



*For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.
*Pour plus d'informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.
*Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Vertriebspartner oder beim Händler.
*Per ulteriori informazioni, consultare il distributore o il rivenditore SHOEI locale.
*Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
*Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou revendedor SHOEI local.
*Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.

shoei.com/worldwide/sales.html



SHOEI CO., LTD.
HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN
Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

www.shoei.com

Instructions for use

Thank you for purchasing this SHOEI product. For your enjoyment and correct use of the product, we suggest that you read these instructions fully.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi SHOEI. Afin de profiter au maximum des caractéristiques de ce nouveau modèle SHOEI, nous vous prions de lire attentivement ces instructions.

Gebrauchsanleitung

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses SHOEI-Produkts. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch, um sich mit den vielen Sonderfunktionen und den Hinweisen zum sicheren Tragen Ihres neuen Helms vollständig vertraut zu machen.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto SHOEI. Per apprezzare al massimo ed usare in modo corretto questo prodotto, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni.

Instrucciones de uso

Muchísimas gracias por la compra de este producto SHOEI. Para que pueda aprovechar al máximo las características de este producto, le sugerimos leer detenidamente las instrucciones de uso.

Instruções de uso

Muito obrigado por ter escolhido um produto shoei. Para utilizar e desfrutar ao máximo este produto, sugerimos que leia estas instruções por completo.

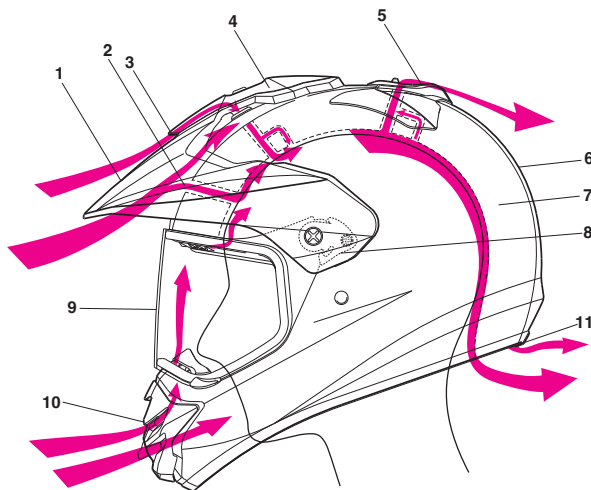
Οδηγίες χρήσης

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος SHOEI. Για τη σωστή και απολαυστική χρήση του προϊόντος, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε πλήρως αυτές τις οδηγίες.

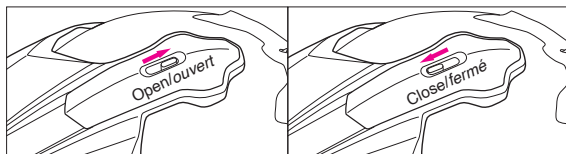
English/Français P1~14
Deutsch/Italiano P15~28
Español/Português/Ελληνικά P29~42

VENTILATION SYSTEM

Système de ventilation



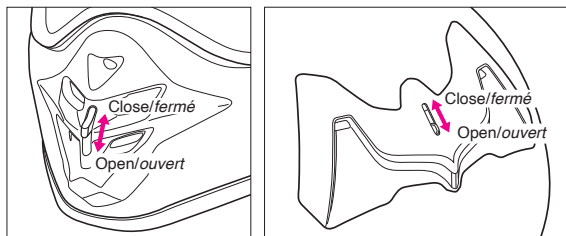
1. Peak (V-410)
Visière (V-410)
2. Front Air Intake
Ventilation frontale
3. Upper Air Intake
Ventilation haute
4. Peak Cover
Cache vis visière
5. Air Stabilizer III (Top Air Outlet)
Spoiler (pour la réduction des forces de traction et de pression)
6. Shell
coque
7. Shock Absorbing Liner
calotin-pour amortir les chocs
8. Shield Base
kit de fixation écran
9. Shield (C-49)
écran (C-49)
10. Nose Cover
cache-nez
11. Neck Outlet
sortie d'air dans la nuque



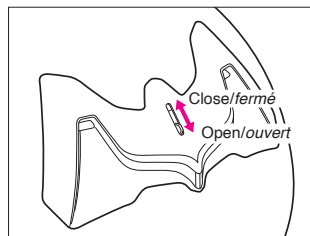
Upper Air Intake/Ventilation haute



Front Air Intake/Ventilation frontale



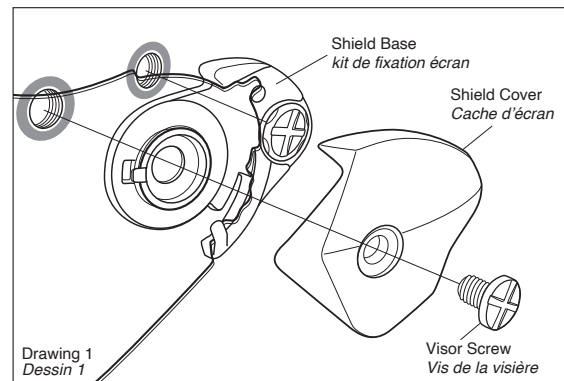
Nose Cover
cache-nez



Air Stabilizer III (Top Air Outlet)
Spoiler (pour la réduction des forces de traction et de pression)

REMOVING / FITTING THE SHIELD COVER

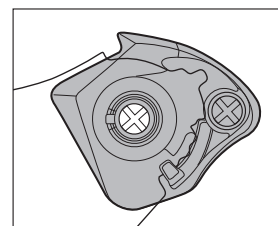
Enlever / remettre les caches d'écran



Drawing 1
Dessin 1

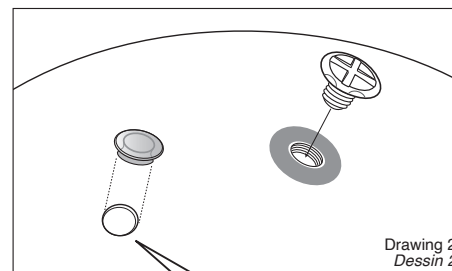
For use without the peak, fix the enclosed shield cover to both sides of the shield using peak screws as per Drawing 1.

Pour l'utilisation sans la visière, fixez les caches latéraux, livrés avec le casque, des deux côtés de l'écran en utilisant les vis de la visière, comme indiqué dessin 1.



*Tighten peak screws securely. Otherwise, screws may be loosened and lost while riding.

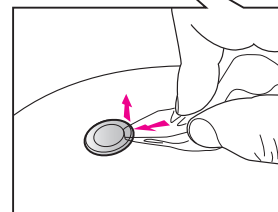
*Fixez les vis de la visière correctement. Pour ne pas les perdre en roulant.



Drawing 2
Dessin 2

Close the peak screw hole and the ventilation hole of the upper air intake on top of the helmet using peak screw and enclosed shell plug respectively as per Drawing 2.

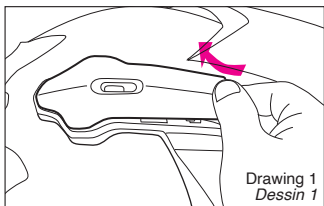
Refermez les trous de la visière en utilisant les vis de maintien de celle-ci, puis fermez le trou de la ventilation supérieure à l'aide du cache prévu à cet effet. Voir dessin 2.



*To remove the shell plug insert a flat object such as slotted screwdriver covered by a cloth between the shell and the shell plug so that painted surface of the shell will not be damaged.

*Pour enlever le cache supérieur de ventilation insérez un objet plat, tel qu'un tournevis entouré d'un tissu, entre la coque et le cache afin de ne pas endommager la peinture.

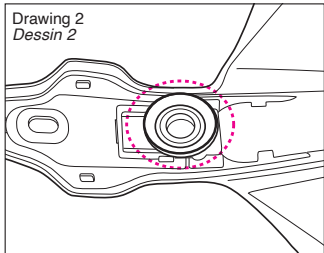
REMOVING / FITTING THE PEAK *Enlever / installer la visière*



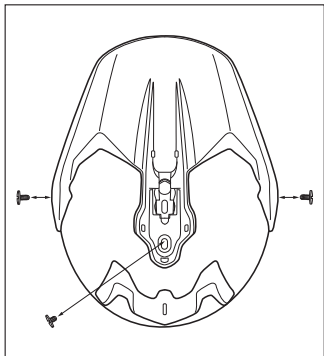
Drawing 1
Dessin 1

Pull up and remove the peak cover located in the center of the peak as per drawing 1. Remove peak screws located in the right, left and center to remove the peak. The rubber part (drawing 2) is fixed to the inner side of center of the peak. Take care not to lose it.

Levez, puis retirez le cache situé au centre de la visière, comme indiqué sur le dessin 1. Enlevez les trois vis, à droite, à gauche et au centre. La partie en caoutchouc (dessin 2) est fixée à l'intérieur, au milieu de la visière. Attention de ne pas la perdre!

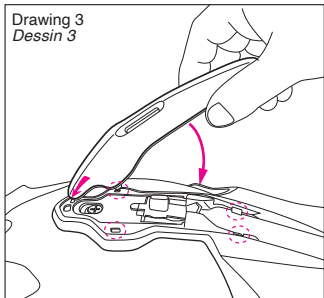


Drawing 2
Dessin 2



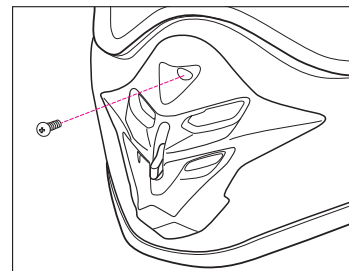
When fitting the peak, tighten 3 peak screws (short one for center), insert the hook of the rear end of the peak cover as per drawing 3 and press 4 hangers until they click. If they do not click easily, do right or left side at first.

Pour installer la visière, vissez les trois vis (la petite au milieu), posez le crochet de la partie arrière du cache comme indiqué dessin 3 et appuyez sur les 4 crochets jusqu'au moment du click. S'ils cliquent difficilement, appuyez déjà côté droite puis côté gauche.



Drawing 3
Dessin 3

REMOVING / FITTING THE NOSE COVER *Enlever/installer la ventilation basse*

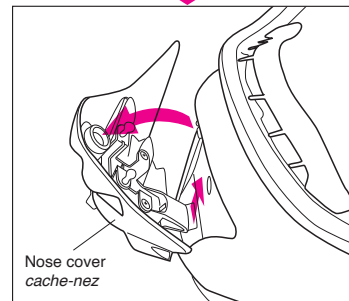


When removing the nose cover, remove the screw located at the top of the nose cover, pull the upper portion and remove the nose cover lifting it a little as per drawings.

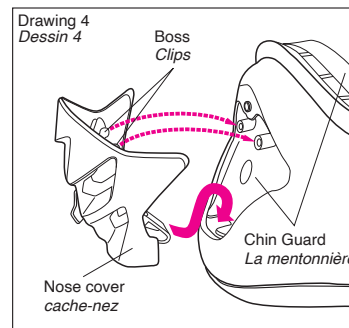
When fitting the nose cover, hang the bottom of the nose cover on the helmet and fit 2 bosses of the nose cover. Fitting the bosses is easy when you do it holding from the inner side of the chin guard. Tighten the screw at the top of the nose cover at the end.

Pour enlever la ventilation basse, retirez la vis située en haut de la ventilation, soulevez la partie haute et retirez la ventilation en la levant un peu comme indique le dessin.

Pour installer la ventilation basse, posez le bas de la ventilation sur le casque et appuyez sur les deux crans de la ventilation. La ventilation basse sera plus facile à installer si vous tenez la mentonnière par l'intérieure. Puis serrez la vis du haut de la ventilation.



Nose cover
cache-nez

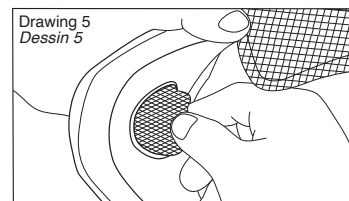


Drawing 4
Dessin 4

Boss
Clips

Chin Guard
La mentonnière

Nose cover
cache-nez

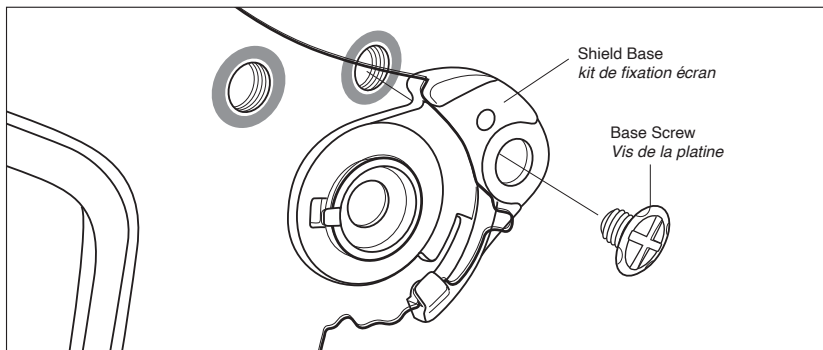


Drawing 5
Dessin 5

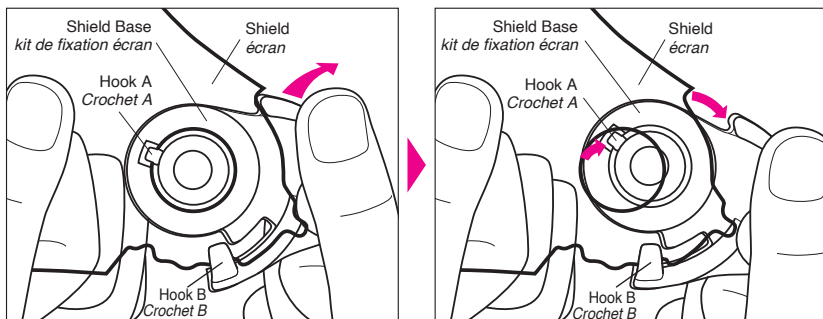
*The nose filter fitted to the nose cover may be removed from the inner side of the chin guard as per drawing 5, washed by water, dried and fitted again when it gets dirty.

**Le filtre de la ventilation peut être retiré par l'intérieure de la mentonnière, voir dessin 5. Le filtre peut être nettoyé à l'eau, séché et remis de nouveau.*

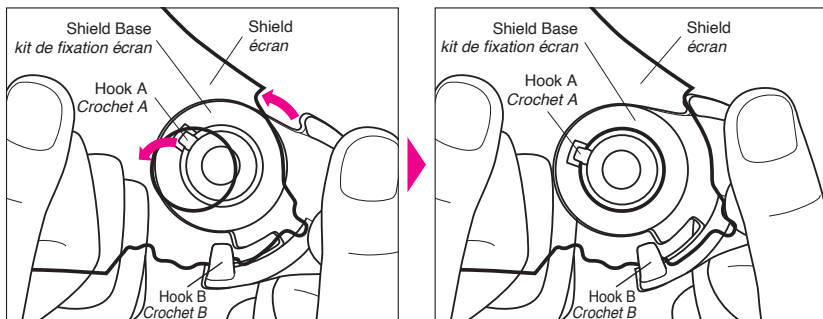
REMOVING/FITTING THE SHIELD AND THE SHIELD BASE Enlever/monter l'écran et les platines



To Remove/Enlever



To Fix/Fixer



With the peel equipped, full open the shield. Remove the peel as per "Removing/Fitting the Peak". Remove the base screw as per the left drawing to remove the shield base and the shield together. At the end, remove the shield base unhooking the hooks A and B.

When fitting, fit the shield base to the shield at first. Adjust the dented portion of the shield to the hook B as per the drawing and fit the base hanging the hook A to the shield. Then, fit the base to the helmet by the base screw and full open the shield. Make sure that the shield is contacting properly to the window beading. Fit the peak finally.

**In using the helmet with the peak only without the shield, make sure to fit the shield base and equip the peak.*

**The shield and the shield base are not interchangeable with the other shield like C-39 or other shield base.*

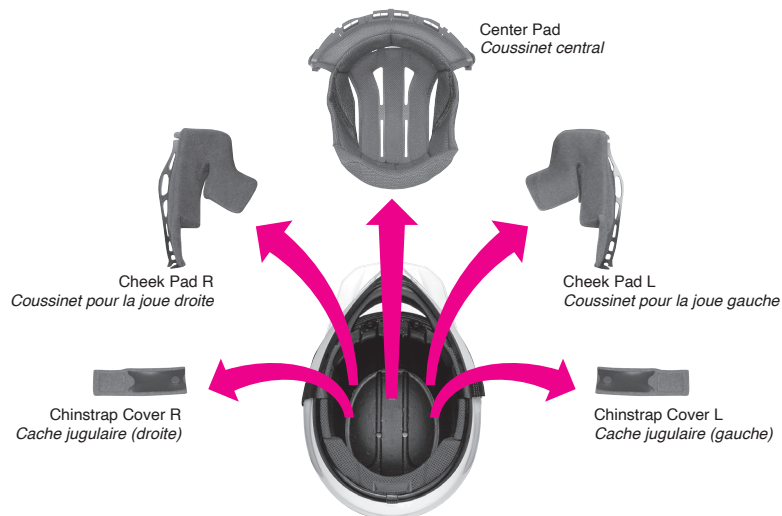
Avec la visière installée, ouvrez entièrement l'écran. Enlevez la visière comme indiquée dans le chapitre «enlever et installer la visière». Enlevez la vis de la platine (voir dessin de gauche) puis enlevez la platine et l'écran en même temps. Ecartez la platine afin de retirer les crochets A et B.

Pour remettre l'écran, il faut déjà poser la platine correctement sur l'écran. Ajuster la partie dentée de l'écran sur le crochet B puis posez la platine du côté crochet A sur l'écran. Puis fixez la platine sur le casque avec la vis de la platine et ouvrez complètement l'écran. Assurez-vous que l'écran touche correctement le joint d'écran. Puis installez la visière.

**Si vous souhaitez utiliser le casque seulement avec la visière, sans l'écran, il faudra installer quand même la platine de fixation de l'écran.*

**L'écran et le kit de fixation ne sont pas interchangeables avec d'autres écrans ou d'autres kits de fixation.*

DETACHABLE INNER PARTS (Q.R.I.P. SYSTEM) Les parties intérieures détachables (Q.R.I.P. SYSTEM)



*Put on the helmet with the inner parts fixed for sure.

*Mettez le casque avec l'intérieur mis.

All the inner parts of this helmet are fully detachable and washable. Detach or attach these parts referring the above diagram.

Toutes les parties intérieures du casque sont amovibles et lavables. Retirez ou fixez ses parties en suivant le schéma ci-dessus.

*Take the steps in the order of 1 to 6 of the diagrams when you detach the parts. Detaching the cheek pads : Diagram 1 to 3
Detaching the chinstrap covers : Diagram 4
Detaching the center pad : Diagrams 5 and 6

*En suivant l'ordre de 1 jusqu'à 6 pour détacher les différentes parties. Détachez les joues: schéma 1 jusqu'à 3
Détachez les caches jugulaires: schéma 4
Détachez le coussinet central: schéma 5 et 6

There are varieties of sizes of inner parts. When you replace them, be sure to select the proper size for the size of your helmet. Fine adjustment of fit is realized by changing to optional pad.

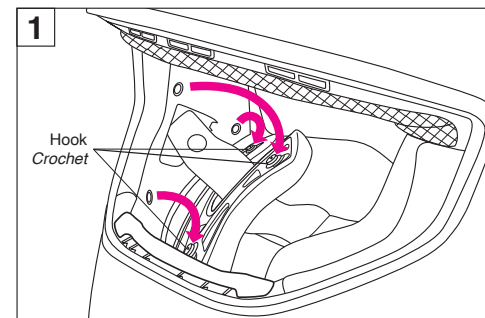
Il y a des tailles différentes pour les parties intérieures. Quand vous les remplacez faites attention de prendre la bonne taille pour votre casque. Vous pouvez mettre des joues plus ou moins épaisses si vous souhaitez ajuster votre casque.

Standard Pad Sizes/Tailles standards de coussinet

Helmet size/Taille de casque	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Center pad/Coussinet central	XS13	XS9	M13	M9	L9	XL9	XL5
Cheek pad/Coussinet pour la joue	Std	39	35	39	35	35	31
	OP	43/39/35/31					

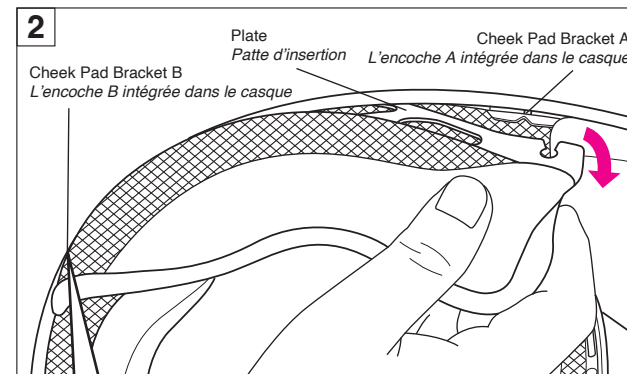
How to Remove Interiors Comment retirer l'intérieur

How to Remove Cheek Pad Comment retirer les joues



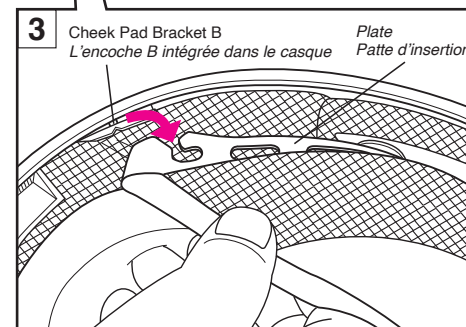
Pull each cheek pad inward to release it from its 3 eyes.

Tirez chaque joue vers l'intérieur afin de la libérer de ses trois crochets.

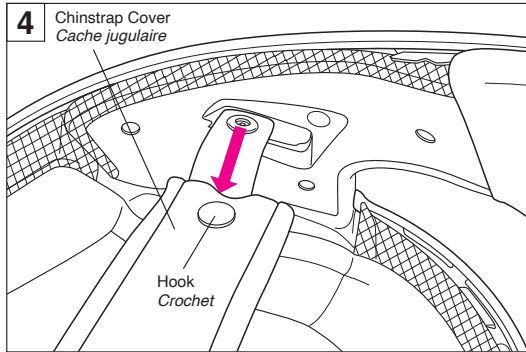


Then, detach a lower portion of a cheek pad (plate) from a cheek pad bracket AB.

Puis détacher la partie basse du coussinet de joue de la partie AB.



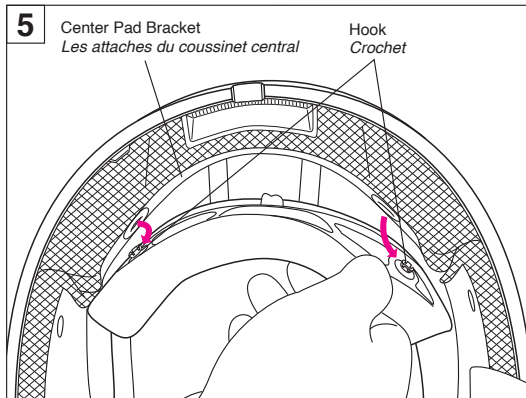
How to Remove Chinstrap Cover
Comment retirer le cache jugulaire



After removing a cheek pad, release a hook of a chinstrap cover and take out a cover from a chinstrap.

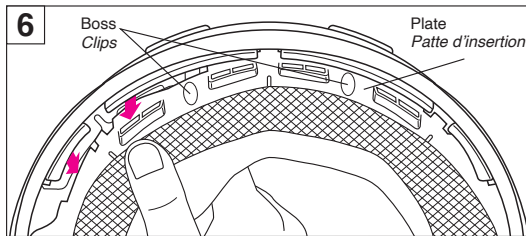
Après avoir enlevé la joue, enlevez la pression du cache jugulaire puis retirez le cache.

How to Remove Center Pad
Comment retirer le coussinet central



To remove a rear head portion of a center pad, release two hooks of center pad bracket.

Pour enlever les attaches arrières du coussinet central, tirez sur les deux pressions.

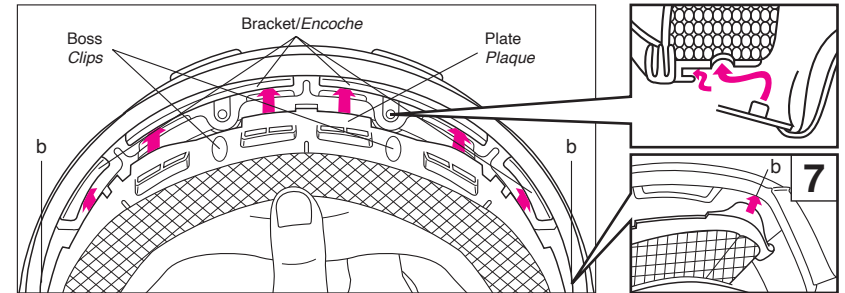


Hold near a plate and pull out plate.

Puis prenez la partie frontale de l'intérieur et retirez la.

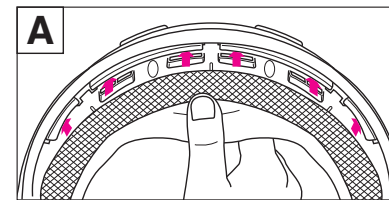
HOW TO FIX INTERIORS
Comment remettre l'intérieur

How to Fix Center Pad
Comment fixer un coussinet central



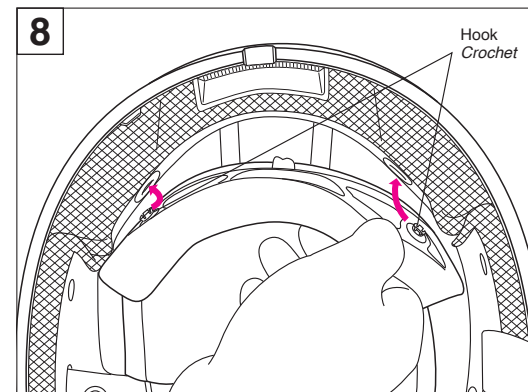
Slide a pad along a center pad bracket and hook a boss of a plate on a front portion of a bracket at two points. Then, insert a right and a left ends of a plate into a gap (b) as shown in a drawing 7.

Glissez la partie frontale du coussinet en face des encoches et insérez les deux pressions. Puis rentrez les deux extrémités, comme indiqué dessin 7.



Make it sure that the plate of the front portion of the pad is fixed as shown in diagram A.

Assurez-vous que la partie frontale du coussinet soit bien fixée comme montré sur le schéma A.

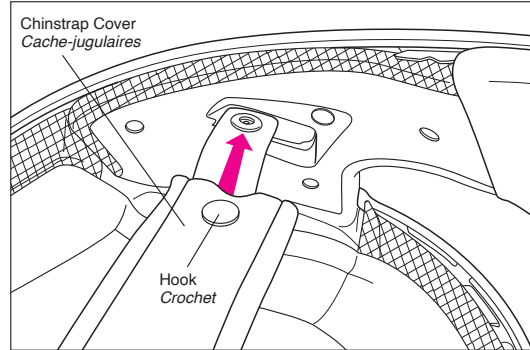


Then, hook two points of a rear head portion until it clicks.

Puis, appuyez sur les pressions arrières jusqu'au clic.

●How to Fix Chinstrap Cover

●Comment remettre le cache jugulaire

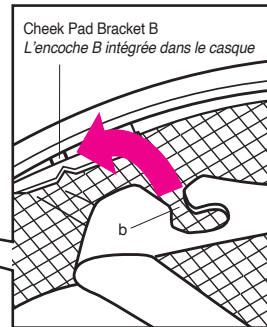
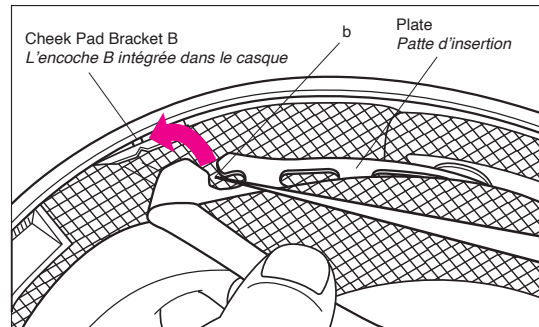


Fix the chinstrap cover (same for right and left) before fixing the cheek pad. Fix the hook until it clicks into position.

Positionnez la jugulaire (gauche et droite) par apport aux joues démontables. Attachez les pressions jusqu'au clic.

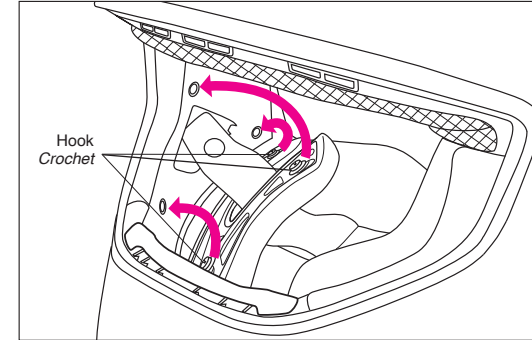
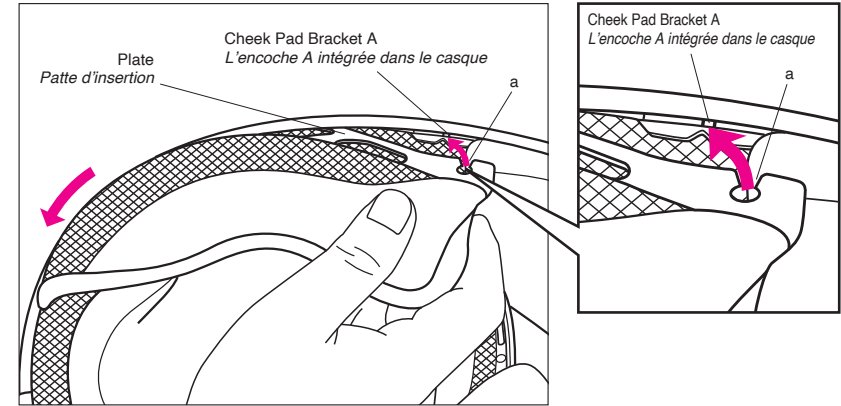
●How to Fix Cheek Pad

●Comment remettre les joues



Identify right and left at first. Pass a chinstrap through holes of a cheek pad. Then, press "b" portion of a rear end of a plate on a cheek pad bracket B. Next, press "a" portion of a front end of a plate on a front end of a cheek pad bracket A and insert into a gap between a shell and a liner.

Identifiez le côté gauche et le côté droit. Passez la jugulaire dans la joue. Puis poussez la partie «b» de l'extrémité de la patte d'insertion de la joue dans l'encoche de la mâchoire. Faites la même chose avec la partie «a».



Hook at three points. Press upper portion of hooks from pad side strongly until they click.

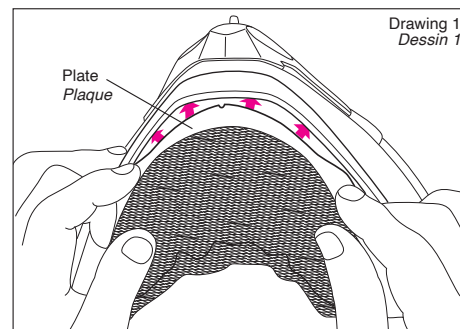
Accrochez les trois pressions en appuyant fort jusqu'au clic.

⚠ WARNING ⚠ AVERTISSEMENT

1. Remove the peak before riding at high speed. Never ride at high speed with a peak, otherwise riding stability is affected by riding wind.
2. Before wearing the helmet make sure that the screw located in the right, left and the center of the peak are securely tightened and that the peak cover is firmly fitted. Otherwise, they may come off during your ride.
3. When fitting or removing hooks or bosses of the interior pad, hold near the hook or the boss and do it carefully. It is essential to fit the hook or the boss until it clicks.
4. Clean the helmet parts with a solution of neutral detergent and water, rinse well and dry with a soft cloth. When you wash these parts, wash by hand, or put them in the meshbag in case of machine wash. Use water only for washing, wipe with dry cloth and dry in the shade. Wipe the urethane foam under the pads with cloth wetted by water or neutral detergent. Never use benzine, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner.
5. Always make sure that the center pad and the cheek pads are attached before you use the helmet!

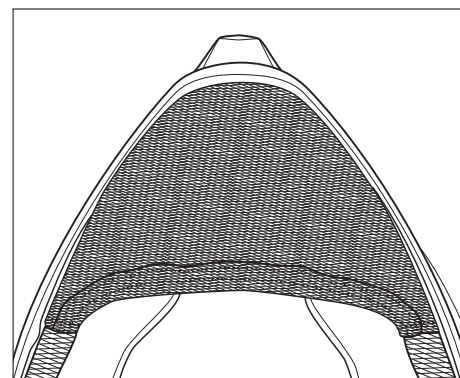
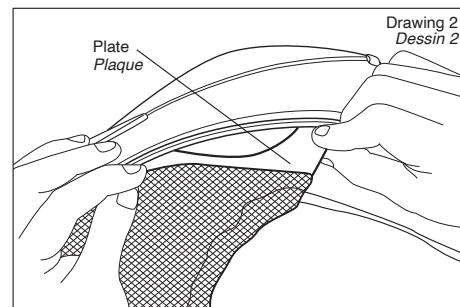
1. *Enlevez la visière avant de rouler à des vitesses élevées. Ne roulez jamais avec la visière à haute vitesse, car la stabilité de la conduite en serait affectée.*
2. *Avant de porter le casque assurez-vous que les vis situées à droite, gauche et le milieu de la visière sont bien serrées et que le cache vis sur la visière est bien mis. Sinon vous pouvez la perdre en roulant.*
3. *Quand vous remettez ou enlevez l'intérieur du casque faites le doucement en le maintenant près des crochets, c'est essentiel de remettre les crochets correctement jusqu'au clic.*
4. *Nettoyez le casque et les pièces avec un nettoyant neutre et de l'eau, rincez correctement, puis séchez avec un tissu doux. Quand vous lavez les pièces, lavez les à la main ou mettez les dans un filet de protection qui passe à la machine à laver. Utilisez l'eau seulement pour le lavage, essuyez avec un torchon sec et laissez sécher à l'ombre. N'utilisez jamais de benzine, de diluant, de pétrole ou d'autres nettoyant agressif.*
5. *Vérifiez toujours que le coussinet central et les joues soient bien attachées avant d'utiliser votre casque!*

FITTING THE CHIN CURTAIN *Fixation de la mentonnière*



Fit a center portion of a plate of a chin curtain to a center of a chin portion of a helmet, and insert a plate into a gap between a shell and a liner as per Drawing 1. Insert plates of both right and left sides also in the same way as per Drawing 2.

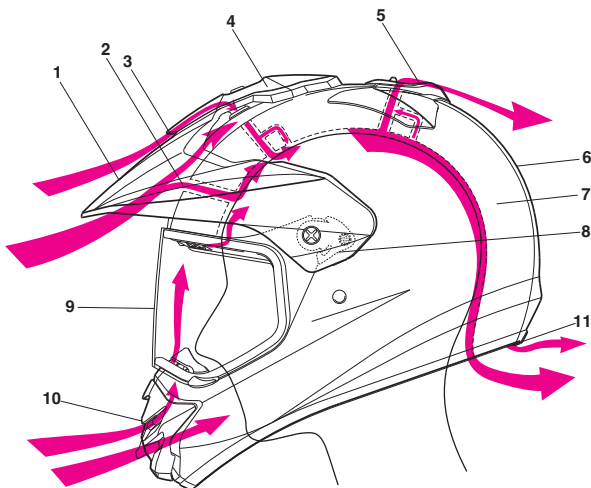
Prenez le milieu du chin curtain et posez-le au centre-avant du casque, ensuite insérez-le entre la coque extérieure et le chin curtain.



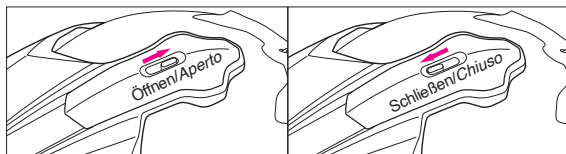
*Don't hold parts portions when carrying a helmet. Otherwise, parts may be dislocated or broken.

**lorsque vous portez votre casque ne le tenez pas par tout support additionnel (visière, mentonnière, etc,etc...) Les pièces détachées pourrait en être détériorées ou se casser.*

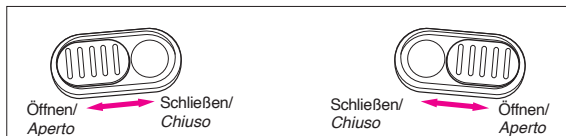
Belüftungssystem SISTEMA DI VENTILAZIONE



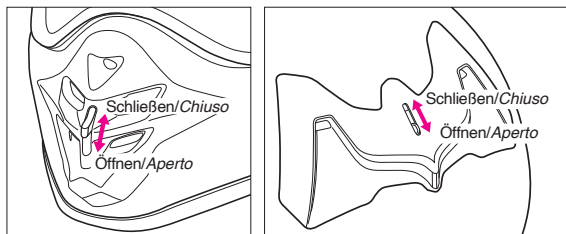
1. Schirm (V-410)
Punta (V410)
2. Unterer Ventilationseinlass
Presa d'aria frontale
3. Oberer Ventilationseinlass
Presa d'aria superiore
4. Schirm-Abdeckung
Copertura visiera
5. Air Stabilizer 3
(Oberer Ventilationsauslass)
Stabilizzatore aria 3
(uscita aria superiore)
6. Helmschale
Calotta
7. Stoßdämpfende Innenpolsterung
Corazza di assorbimento degli urti
8. Visiermechanik
Base dello schermo
9. Visier (C-49)
Schermo (C-49)
10. Ventilations-Abdeckung
Copertura per il naso
11. Hinterer Ventilationsauslass
Uscita sul collo



Oberer Ventilationseinlass/Presa d'aria superiore



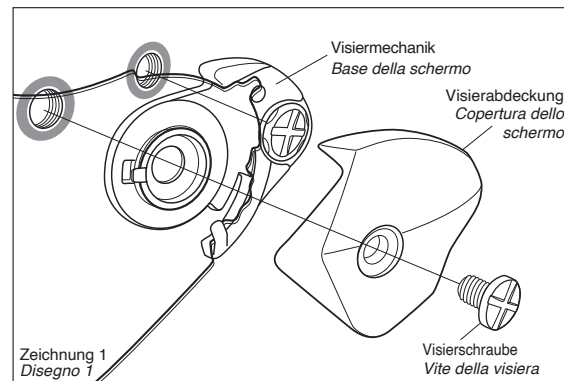
Unterer Ventilationseinlass/Presa d'aria frontale



Ventilations-Abdeckung
Copertura per il naso

Air Stabilizer 3 (Oberer Ventilationsauslass)
Stabilizzatore aria 3 (uscita aria superiore)

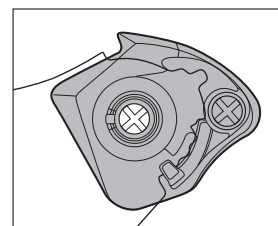
Montage / Demontage der Visierabdeckungen TOGLIERE/MONTARE LA COPERTURA DELLO SCHERMO



Zeichnung 1
Disegno 1

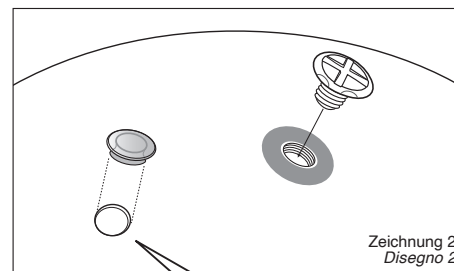
Wenn Sie den Helm ohne Schirm benutzen möchten, montieren Sie die beiliegenden Visierabdeckungen mit den Schrauben des Schirmes wie in Zeichnung 1 zu sehen.

Per l'uso senza la punta, montare la copertura dello schermo acclusa su entrambi i lati dello schermo utilizzando le viti della punta come indicato nel disegno 1.



*Ziehen Sie die Visierschrauben immer gut an. Sie können sich sonst während der Fahrt lösen.

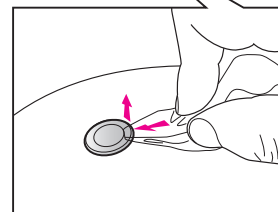
*Serrare saldamente le viti della punta. Altrimenti le viti potrebbero allentarsi e andar perse viaggiando.



Zeichnung 2
Disegno 2

Verschließen Sie das Schrauben- und obere Ventilationsloch mit Hilfe der kurzen Visierschraube und des beigelegten Stopfen wie in Zeichnung 2 zu sehen.

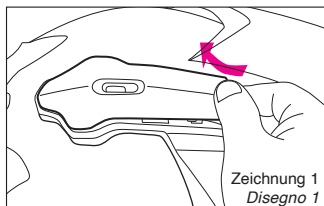
Chiudere il foro della vite della punta e il foro di ventilazione della presa d'aria superiore sulla parte superiore del casco utilizzando rispettivamente la vite della punta e la spina della calotta inclusa come illustrato nel disegno 2.



*Führen Sie zum Entfernen des Abdeckungsstopfens einen Schlitzschraubenzieher zwischen Helmschale und Stopfen. Umwickeln Sie den Schlitzschraubenzieher vorher mit einem Lappen um den Lack zu schützen.

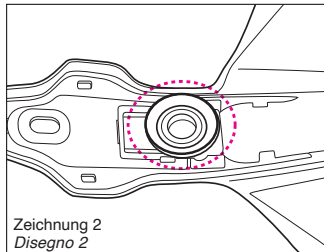
*Per smontare la spina della calotte inserire un oggetto piatto come un cacciavite per viti con testa a intaglio coperto da un panno tra la calotta e la spina della calotta in modo da non danneggiare la superficie laccata della calotta.

Demontage/Montage des Schirmes TOGLIERE / MONTARE LA PUNTA



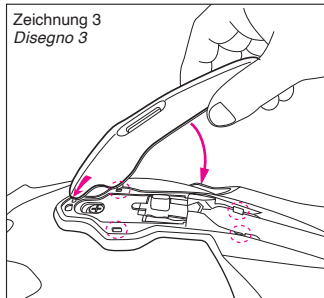
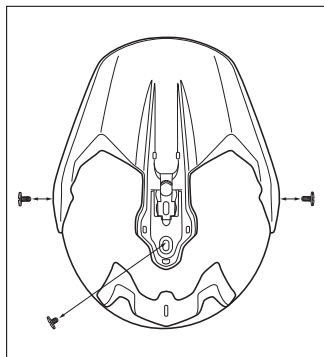
Ziehen Sie die Schirmabdeckung nach oben, wie in Zeichnung 1 zu sehen. Lösen Sie die Schrauben links, rechts und in der Mitte, um den Schirm ab zu nehmen. Die Gummiabdeckung (Zeichnung 2) ist an der Innenseite des Schirmes befestigt. Bitte nicht verlieren.

Tirare su e togliere la copertura della punta collocata al centro della punta come illustrato nel disegno 1. Togliere le viti della punta collocate sulla destra, sulla sinistra e al centro per togliere la punta. La parte in gomma (disegno 2) è fissata al lato interno del centro della punta. Fare attenzione a non staccarla.

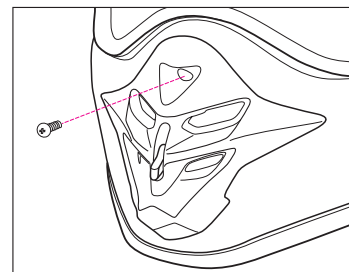


Zur Montage befestigen Sie den Schirm mit den Schrauben, links, rechts und in der Mitte (Die kürzere Schraube gehört in die mittlere Öffnung). Um die Schirmabdeckung zu befestigen, führen Sie den hinteren Zapfen in die vorgesehene Öffnung (Zeichnung 3) und drücken die 4 Befestigungszapfen in die Öffnungen bis sie einrasten. Wenn das Einrasten sehr schwergängig ist, versuchen Sie eine Seite zuerst zu montieren.

Per montare la punta, serrare le 3 viti della punta (quella piccola al centro), inserire il gancio dell'estremità posteriore della copertura della punta come da disegno 3 e premere i 4 forcellini finché non si incastrano con un clic. Se il clic non viene con facilità, fare prima il lato destro o quello sinistro.



Anbringen/Abnehmen der Ventilations-Abdeckung TOGLIERE/MONTARE LA COPERTURA PER IL NASO

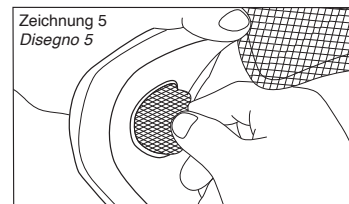
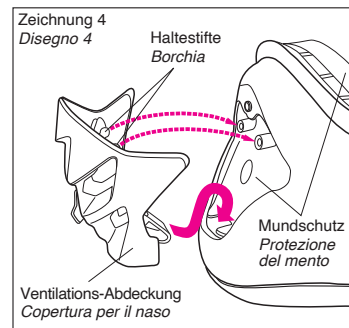
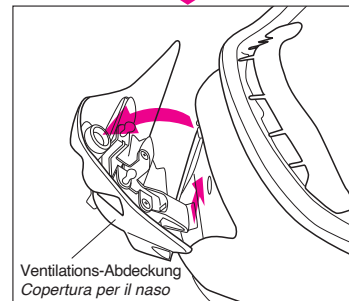


Zum Abnehmen der Ventilations-Abdeckung, die Schraube lösen und wie in der Zeichnung zu sehen, nach oben abnehmen.

Zum Anbringen der Ventilations-Abdeckung diese von oben einhängen. Die zwei Zapfen an der Abdeckung in die vorgesehenen Aufnahmen am Mundschutz drücken. Innen am Mundschutz gegenhalten. Schraube wieder anziehen.

Nel togliere la copertura per il naso, togliere la vite collocata sul punto superiore della copertura per il naso, tirare la porzione superiore e togliere la copertura per il naso sollevandola un po' come nei disegni.

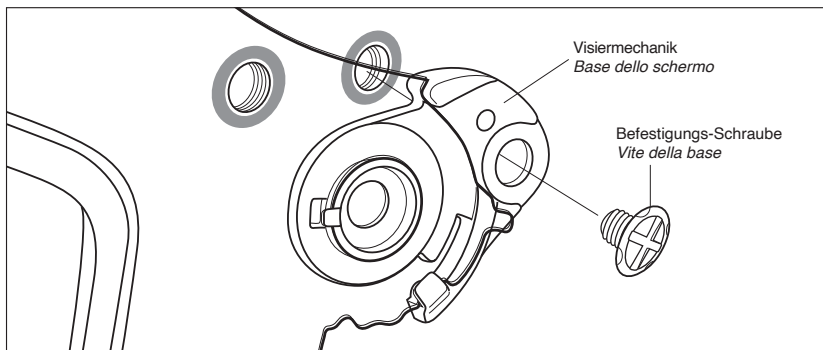
Nel montare la copertura per il naso, agganciare la parte inferiore della copertura per il naso sul casco e montare 2 borchie sulla copertura per il naso. Montare le borchie è semplice se lo si fa sostenendo dal lato interno della protezione per il mento. Serrare la vite sul lato superiore della copertura per il naso alla fine.



*Der Atemfilter im Mundschutz kann wie in Zeichnung 5. zu sehen, von der Innenseite herausgezogen werden um diesen zu reinigen. Einfach mit Wasser ausspülen, trocknen lassen und wieder in den Mundschutz einsetzen.

**Il filtro del naso montato sulla copertura per il naso potrebbe essere rimossa dal lato interno della protezione del mento come nel disegno 5, lavato con acqua, asciugato e montato di nuovo quando diventa sporco.*

Montage/Demontage des Visiers und der Visiermechanik TOGLIERE / MONTARE LO SCHERMO E LA BASE DELLO SCHERMO



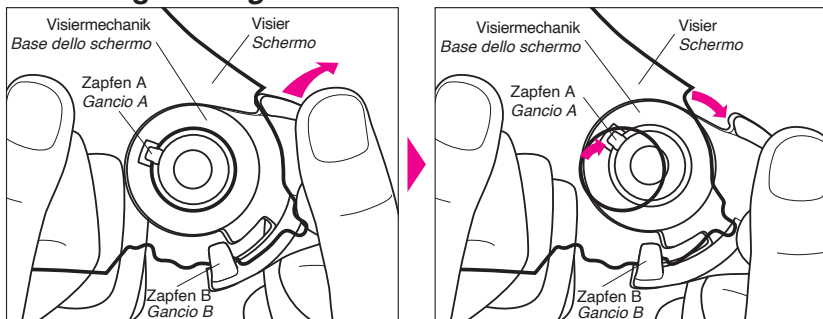
Öffnen Sie das Visier bis zum Anschlag. Entfernen Sie den Schirm wie unter "Demontage/Montage des Schirmes" beschrieben. Lösen Sie die Befestigungs-Schraube der Visiermechanik wie auf der linken Grafik zu sehen und nehmen Sie die Visiermechanik und das Visier zusammen ab. Sie können das Visier von der Visiermechanik lösen, indem Sie die Zapfen A und B entriegeln.

Zu Montage zuerst das Visier an die Visiermechanik anbringen. Dazu das Visier in den Zapfen B einhängen und Zapfen A durch die Öffnung ebenfalls in das Visier einhängen. Danach die Visiermechanik mit dem Visier am Helm befestigen. Dazu das Visier in eine geöffnete Position bringen und die Befestigungs-Schrauben in die Aufnahmen drehen. Achten Sie nach dem Festschrauben auf einen gleichmäßigen Kontakt des Visiers zur Dichtung. Montieren Sie zum Schluss den Schirm.

**Wenn Sie den Helm nur mit dem Schirm, ohne Visier fahren möchten, achten Sie darauf den Schirm trotzdem mit der Visiermechanik zu montieren.*

**Das Hornet-DS Visier und die Hornet-DS Visiermechanik sind nicht mit anderen Shoei Visieren oder Visiermechaniken austauschbar.*

Demontage/Da togliere



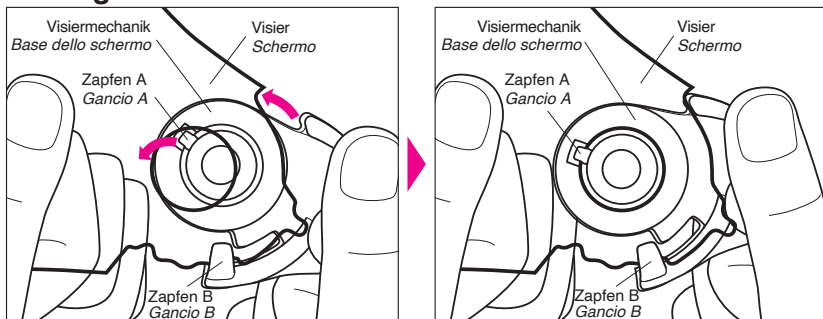
Con la punta equipaggiata, aprire completamente lo schermo. Togliere la punta come spiegato in "Togliere / montare la punta". Togliere la vite della base come illustrato nel disegno di sinistra per togliere la base dello schermo e lo schermo insieme. Alla fine, togliere la base dello schermo sganciando i ganci A e B.

Per montare, sistemare prima la base dello schermo allo schermo. Regolare la porzione dentata dello schermo al gancio B come illustrato nel disegno e montare la base agganciando il gancio A allo schermo. A questo punto montare la base sul casco con la vite della base e aprire completamente lo schermo. Assicurarsi che lo schermo contatti in modo corretto la bordatura della finestra. Montare per ultima la punta.

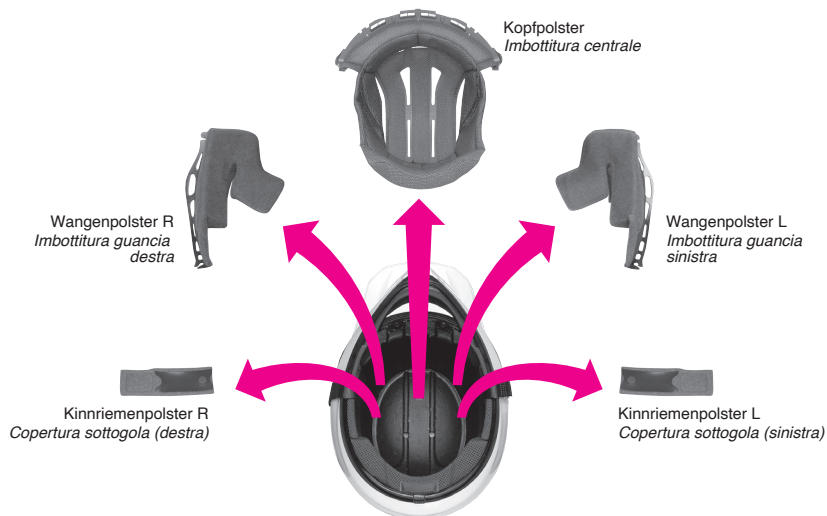
**Utilizzando il casco solo con la punta senza lo schermo, assicurarsi di montare la base dello schermo e di attrezzare la punta.*

**Lo schermo e la base dello schermo non si possono sostituire con un altro schermo o un'altra base dello schermo.*

Montage/Da montare



Herausnehmbare Innenpolster (Q.R.I.P. System) PARTI INTERNE STACCABILI (SISTEMA Q.R.I.P.)



*Vor der Nutzung des Helmes stets sicherstellen, daß die Polster korrekt angebracht sind.

*Indossare il casco con le parti interne ben fissate.

Alle Polster des Helmes können herausgenommen und gewaschen werden. Entfernen Sie die Innenpolster wie es in den Zeichnungen dargestellt wird.

Tutte le parti interne di questo casco sono completamente staccabili e lavabili. Staccare o attaccare queste parti facendo riferimento al diagramma illustrato sopra.

*Bitte halten Sie sich beim herausnehmen der Innenpolster an die Reihenfolge von 1 bis 6.

Herausnehmen der Wangenpolster: Zeichnung 1 bis 3
Herausnehmen der Kinnriemenpolster: Zeichnung 4
Herausnehmen des Kopfpolsters: Zeichnung 5 und 6

*Staccare i pezzi seguendo l'ordine da 1 a 6 illustrati nei disegni.

Staccare le coperture delle guance: disegni da 1 a 3
Staccare le coperture sottogola: disegno 4
Staccare l'imbottitura centrale: disegni 5 e 6

Die Polster gibt es in unterschiedlichen Größen. Wenn Sie die Polster tauschen, achten Sie auf die richtige Größe. Sie können mit optionalen Innenpolstern den Helm individuell anpassen.

Ci sono varie misure delle parti interne. Quando le si sostituiscono, assicurarsi di selezionare la misura corretta per la misura del vostro casco. Passando all'imbottitura optional è possibile regolare con precisione la calzata del casco.

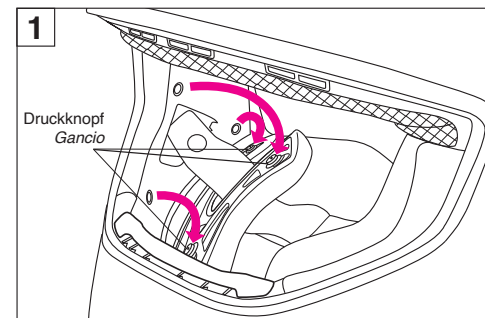
Standard-Polstergößen/Dimensioni standard cuscinetti

Helmgröße/Dimensioni casco	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Kopfpolster/Imbottitura centrale	XS13	XS9	M13	M9	L9	XL9	XL5
Wangenpolster/ Imbottitura guancia	Std	39	35	39	35	35	31
	OP	43/39/35/31					

Herausnehmen der Innenpolster COME TOGLIERE LE PARTI INTERNE

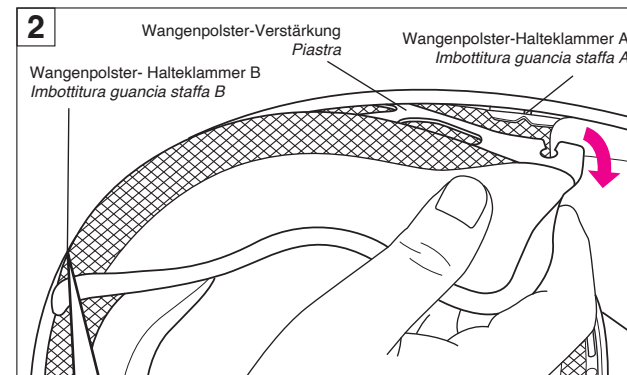
■ Herausnehmen der Wangenpolster

■ Come togliere l'imbottitura della guancia



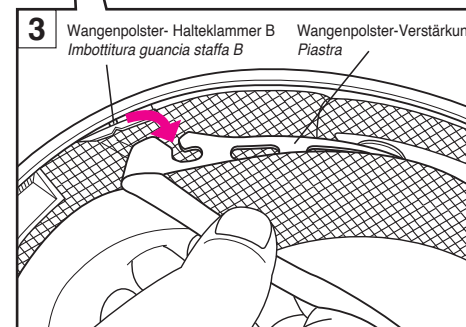
Ziehen Sie das Wangenpolster nach innen um die 3 Druckknöpfe zu lösen.

Tirare ogni imbottitura della guancia verso l'interno per staccarla dai suoi 3 scatti.



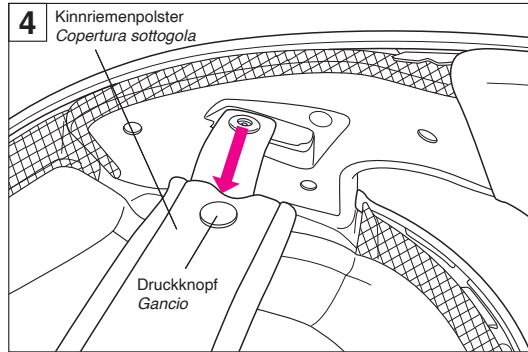
Danach lösen Sie die Halteklammern A/B an der Wangenpolster-Verstärkung.

Quindi, staccare una porzione inferiore di un'imbottitura della guancia (piastra) da una staffa dell'imbottitura della guancia AB.



■ Herausnehmen des Kinnriemenpolsters

■ Come togliere la copertura sottogola

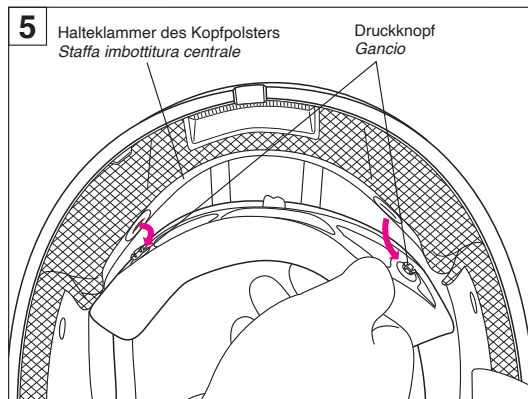


Nachdem Sie die Wangenpolster herausgenommen haben, lösen Sie den Druckknopf des Kinnriemenpolsters und ziehen dieses ab.

Dopo aver tolto un'imbottitura della guancia, rilasciare un gancio di una copertura sottogola e tirare fuori una copertura da un sottogola.

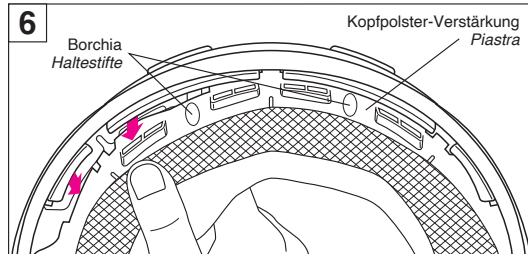
■ Herausnehmen des Kopfpolsters

■ Come togliere l'imbottitura centrale



Um den hinteren Teil des Kopfpolsters zu entfernen, lösen Sie bitte die beiden Druckknöpfe im Nackenbereich.

Per togliere una porzione posteriore della testa di un'imbottitura centrale, rilasciare due ganci della staffa dell'imbottitura centrale.



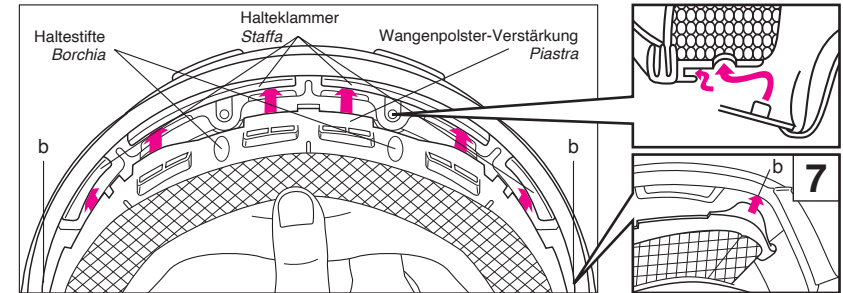
Halten Sie das Kopfpolster an der Polster-Verstärkung und ziehen Sie diese aus der Aufnahme am Helm heraus.

Tenere vicina una piastra e tirar via una piastra.

Einsetzen der Innenpolster Come montare gli interni

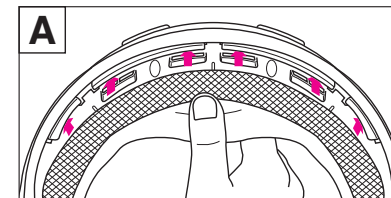
● Einsetzen des Kopfpolsters

● Come fissare l'imbottitura centrale



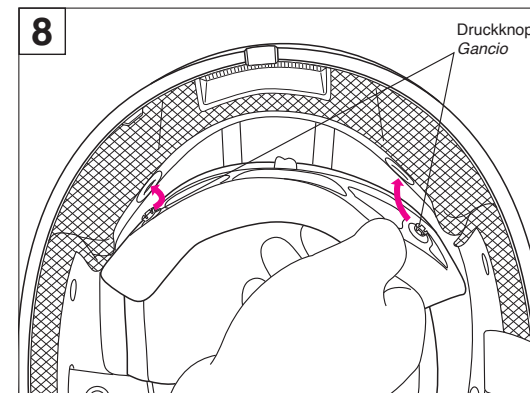
Schieben Sie die vordere Polster-Verstärkung in die Aufnahme und drücken Sie die beiden Haltestifte in die vorgesehenen Halteklammern. Schieben Sie die beiden Enden in den Spalt B, wie auf Zeichnung 7 zu sehen.

Spingere un'imbottitura lungo una staffa dell'imbottitura centrale e agganciare una borchia di una piastra su una porzione frontale di una staffa su due punti. Inserire quindi un'estremità destra e una sinistra di una piastra in una fessura (b) come indicato nel disegno 7.



Achten Sie darauf, daß das Polster richtig ausgerichtet ist (Zeichnung A).

Assicurarsi che la piastra della porzione frontale dell'imbottitura sia fissata come indicato nel diagramma A.

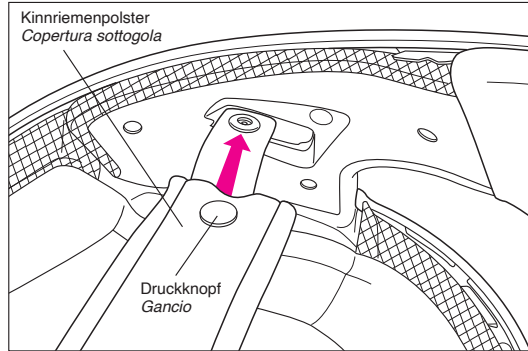


Danach drücken Sie die beiden hinteren Druckknöpfe in die dafür vorgesehenen Aufnahmen, bis Sie ein deutliches Klicken hören.

Agganciare quindi due punti di una porzione posteriore della testa finché si incastra.

● Einsetzen des Kinnriemenpolsters

● Come fissare la copertura del sottogola

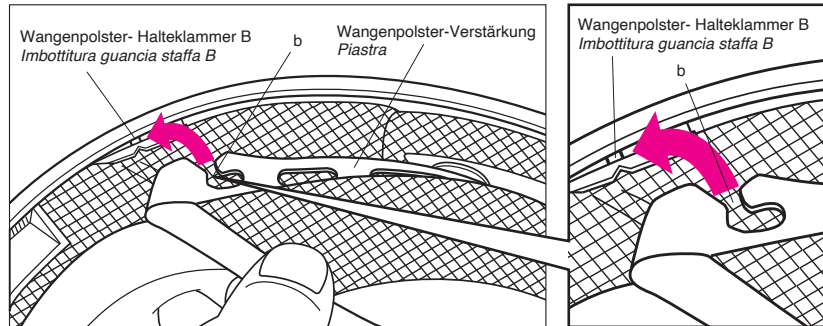


Befestigen Sie das Kinnriemenpolster (links + rechts) bevor Sie die Wangenpolster befestigen. Drücken Sie den Druckknopf bis Sie ein Klicken vernehmen.

Fissare le protezioni sottogola del casco (sia sul lato destro che sul lato sinistro) prima di inserire i guanciali. Fissare il gancio facendolo scattare.

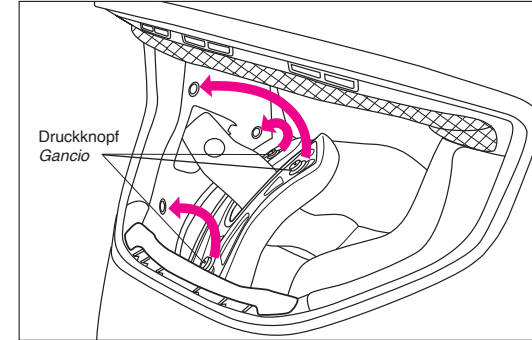
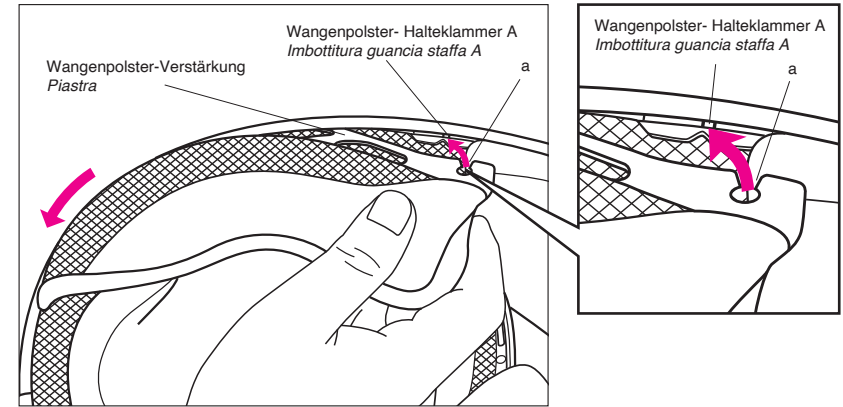
● Einsetzen der Wangenpolster

● Come montare l'imbottitura delle guance



Achten Sie auf die korrekte Seite des Wangenpolsters. Führen Sie den Kinnriemen durch die vorgesehene Öffnung. Anschließend drücken Sie die Halteklammer "b" der Polsterverstärkung auf den Haltebolzen "B" zwischen Helmschale und Styroporkern. Danach drücken Sie die Halteklammer "a" der Polsterverstärkung auf den Haltebolzen "A" und schieben den Rest der Polsterverstärkung zwischen Helmschale und Styroporkern.

Identificare per prima cosa la destra e la sinistra. Far passare il sottogola attraverso i fori di una imbottitura per le guance. Premere quindi la parte "b" di un'estremità posteriore di una placca sulla staffa di un'imbottitura di una guancia B. Successivamente premere la porzione "a" di un'estremità frontale di una placca sull'estremità frontale di una staffa A dell'imbottitura di una guancia ed inserirlo in una fessura tra calotta e corazza.



Drücken Sie die drei Druckknöpfe des Wangenpolsters in die dafür vorgesehenen Aufnahmen.

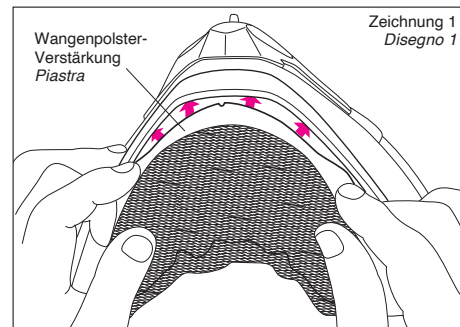
Agganciare su tre punti. Premere con forza la porzione superiore dei ganci dal lato dell'imbottitura finché si sente un clic.

⚠️ WARNUNG ⚠️ AVVERTENZA

1. Demontieren Sie den Schirm wenn Sie mit hoher Geschwindigkeit fahren möchten. Fahren Sie hohe Geschwindigkeiten nie mit Schirm. Die Stabilität wird durch den Fahrtwind beeinträchtigt.
2. Stellen Sie sicher, daß die Schrauben links, rechts und in der Mitte des Schirmes fest sind und der Schirm sicher befestigt ist, bevor Sie den Helm benutzen. Der Schirm kann sich sonst während der Fahrt lösen.
3. Greifen Sie beim Ein- oder Ausbau der Innenpolster nah der Druckknöpfe. Ziehen sie vorsichtig. Beim verriegeln der Knöpfe sollte ein deutliches Klicken zu hören sein.
4. Verwenden Sie zum Reinigen des Helmes nur einen neutralen Reiniger und Wasser. Anschließend mit einem weichen Tuch trocken wischen. Waschen Sie die Innenpolster von Hand, oder in der Maschine in einem Wäschebeutel. Nur mit Wasser waschen. Abtropfen und im Schatten trocknen lassen. Das Styropor im Helminneren mit einem feuchten Tuch abwischen. Dabei ausschließlich neutralen Reiniger verwenden. Unter keinen Umständen Benzin, Verdünnung oder andere scharfe Lösemittel benutzen.
5. Stellen Sie immer sicher, das Kopf- und Wangenpolster richtig befestigt sind bevor Sie den Helm benutzen.

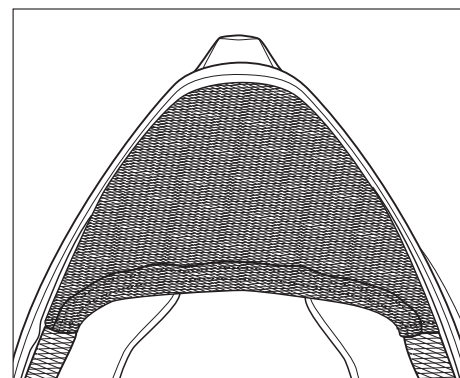
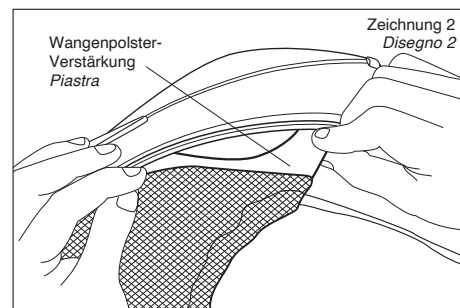
1. *Togliere la punta prima di viaggiare a velocità elevata. Non viaggiare mai a velocità elevata con una punta, altrimenti la stabilità viene influenzata dal vento.*
2. *Prima di indossare il casco assicurarsi che le viti poste sulla destra, sulla sinistra e al centro della punta siano ben fissate e che la copertura della punta sia montata saldamente. Altrimenti, possono venir via mentre viaggiate.*
3. *Per montare o togliere ganci o borchie dall'imbottitura interna, fare presa accanto al gancio o alla borchia e montare con molta cura. È essenziale montare il gancio o la borchia fino a sentire un clic.*
4. *Pulire le parti del casco con una soluzione di detergente neutro e acqua, sciacquare bene ed asciugare con un panno morbido. Lavare a mano questi pezzi o metterli nella borsa di rete per lavarli in lavatrice. Utilizzare acqua soltanto per lavare, strofinare con un panno asciutto e asciugare all'ombra. Pulire la schiuma di uretano sotto le imbottiture con un panno inumidito con acqua o con un detergente neutro. Non utilizzare mai diluente, benzina o qualsiasi tipo di detergente duro.*
5. *Assicurarsi sempre che l'imbottitura centrale e le imbottiture delle guance siano attaccate prima di utilizzare il casco!*

Befestigung des Chin Curtains Applicazione del sottogola



Starten Sie auch hier mit dem mittleren Teil des Chin Curtain und schieben diesen in den mittleren vorderen Teil der Kinnpartie zwischen Helmschale und Styroporabdeckung (siehe Abb. 1). Schieben Sie anschließend die übrigen Halterungen des Chin Curtain zwischen Helmschale und Styroporabdeckung (siehe Abb. 2).

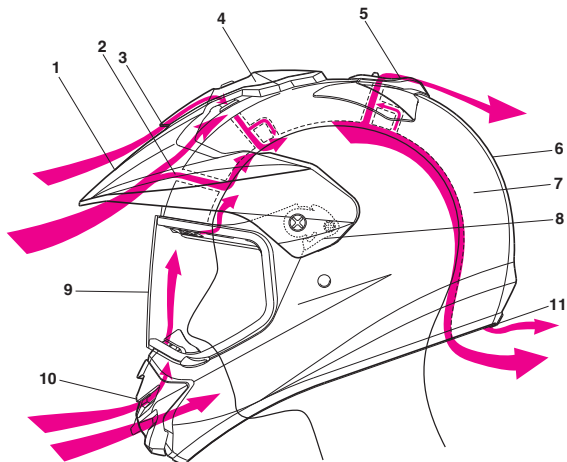
Posiziona il fermo centrale del sottogola al centro della mentoniera del casco, quindi inserisci il fermo nella fessura tra la struttura del casco ed il rivestimento interno, come illustrato nella figura 1. Inserisci nello stesso modo i fermi del lato destro e sinistro, come illustrato nella figura 2.



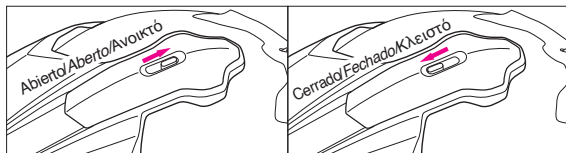
*Bitte den Helm weder an den Anbauteilen hochheben noch tragen. Die Anbauteile könnten verschoben bzw. beschädigt werden.

*Durante il trasporto del casco, non tenere in mano singoli componenti, altrimenti possono essere dislocati o rotti.

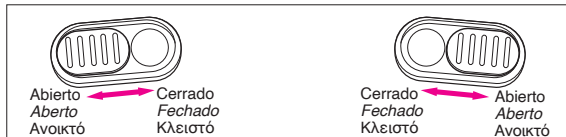
SISTEMA DE VENTILACION SISTEMA DE VENTILAÇÃO ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ



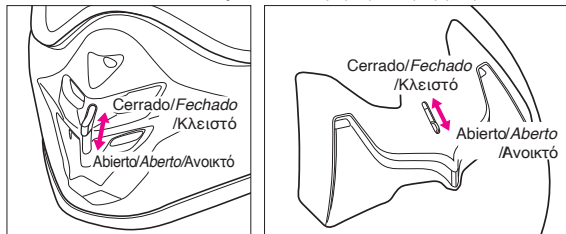
1. Visera (V410)
Pala (V-410)
Γέισο (V410)
2. Entrada de aire frontal
Ventilación frontal
Εμπρός εισαγωγή αέρα
3. Entrada de aire superior
Ventilación alta
Πάνω εισαγωγή αέρα
4. Tapa de la visera
Tapa parafuso de viseira
Κοπάκι Γέισου
5. Estabilizador 3 (Salida de aire superior)
Spoiler (Reduz força de tracção e pressão)
Αεροδυναμικός Σταθεροποιητής 3
(Πάνω Εξαγωγή Αέρα)
6. Calota
Casco
Κέλυφος
7. Interior de absorción de impactos
Calota - para amortecer choques
Στρώμα/κέλυφος Απορρόφησης
8. Base de pantalla
Kit de fixação viseira
Βάση Ζελατίνας
9. Pantalla (C-49)
Viseira (C-49)
Κάλυμμα Μύτης
10. Entrada de aire nasal
Narigueira
Εξαγωγή Αέρα Αυχένα
11. Salida de aire trasera
Saída de ar na nuca
Εξαγωγή στον Αυχένα



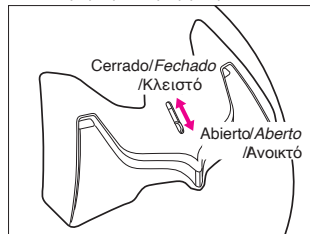
Entrada de aire superior / Ventilación alta / Πάνω εισαγωγή αέρα



Entrada de aire frontal / Ventilación frontal / Εμπρός εισαγωγή αέρα

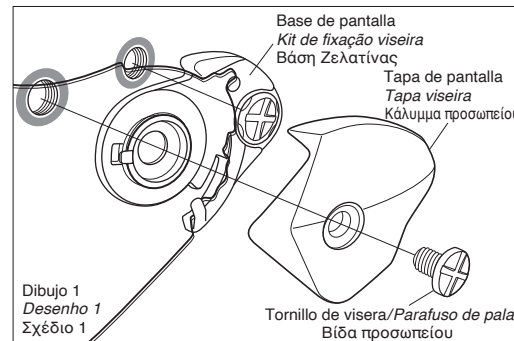


Entrada de aire nasal
Narigueira
Εξαγωγή Αέρα Αυχένα



Estabilizador 3 (Salida de aire superior)
Spoiler (Reduz força de tracção e pressão)
Αεροδυναμικός Σταθεροποιητής 3 (Πάνω Εξαγωγή Αέρα)

DESMONTAJE/MONTAJE DE LA TAPA DE PANTALLA RETIRAR / COLOCAR OS TAPA VISEIRA Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση των καλυμμάτων προσώπειου

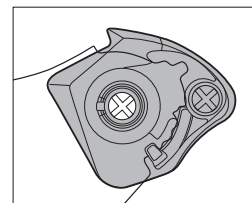


Dibujo 1
Desenho 1
Σχέδιο 1

Para usar sin la visera, fijar la tapa de pantalla adjunta a ambos lados de la pantalla los tornillos de la visera como se muestra en el dibujo 1.

Para uso sem a pala, afixar os tapas laterais, fornecidas com o capacete, dos dois lados da viseira usando os parafusos da pala, como indicado no desenho 1.

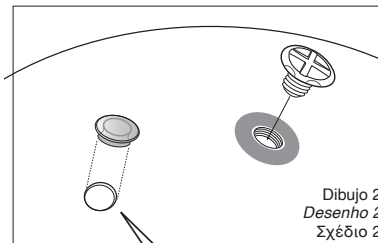
Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το κράνος χωρίς γέισο, συναρμολογήστε τα εσώκλειστα καλύμματα προσώπειου με τις βίδες του γέισου όπως φαίνεται στο σχέδιο 1.



*Apretar los tornillos con seguridad. De otro modo los tornillos se pueden perder durante la conducción.

*Afixar os parafusos da pala correctamente. Para não os perder durante o seu andamento.

*Σφίγγετε πάντα καλά τις βίδες προσώπειου. Αλλιώς μπορούν να λυθούν κατά την πορεία.

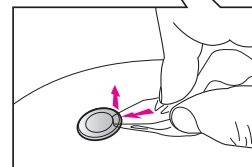


Dibujo 2
Desenho 2
Σχέδιο 2

Tapar el agujero del tornillo de la visera y el agujero de la ventilación superior, de la parte de arriba del casco utilizando el tornillo de la visera y el tapón respectivo como se muestra en el dibujo 2.

Tapar os furos da pala usando os parafusos de fixação dessa mesma, e tapar o furo da ventilação superior graças ao tapa previsto para esse efeito. Ver desenho 2.

Κλείστε την οπή της βίδας και την επάνω οπή αερισμού με τη βοήθεια της κοντής βίδας προσώπειου και το εσώκλειστο πώμα όπως φαίνεται στο σχέδιο 2.

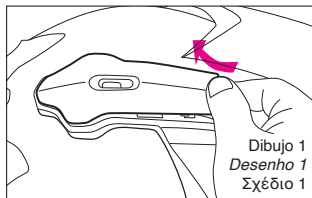


*Para desmontar el tapón insertar un objeto plano como, un destornillador plano, cubierto por un trapo, entre la superficie pintada de la calota y el tapón, de este modo la calota no se dañará.

*Para retirar o tapa superior da ventilação inserir um objecto chato, tal com uma chave de fendas atada com um tecido, entre o casco e o tapa para não danificar a tinta.

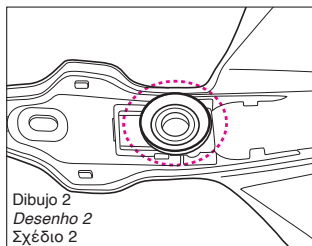
Για να αφαιρέσετε το πώμα, φέρτε τη μύτη ενός κατασαβιδιού με επίπεδη άκρη μεταξύ κελύφους κράνους και πώματος. Καλύψτε προηγουμένως τη μύτη του κατασαβιδιού με πανάκι για να προστατέψετε το χρώμα του κράνους.

DESMONTAR / MONTAR LA PANTALLA RETIRAR / COLOCAR A PALA ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΓΕΙΣΟΥ



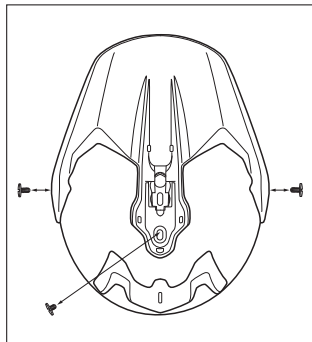
Tirar y desmontar la tapa de la visera situada en el centro como se muestra en la figura 1. Desmontar los tornillos colocados a los lados y en el centro de la visera para desmontar la visera. La parte de goma (figura 2) está fijada en la cara interior del centro de la visera. Tenga cuidado de no perderla.

Levante, e retire a tampa situada no centro da pala, como indicado, no desenho 1. Retire os três parafusos situados à direita, à esquerda e ao centro. A parte em borracha (desenho 2) está fixada no meio da pala. Tenha cuidado em não a perder!



Τραβήξτε προς τα πάνω και αφαιρέσατε το κάλυμμα του γείσου που βρίσκεται στο κέντρο του γείσου, όπως φαίνεται στο Σχέδιο 1.

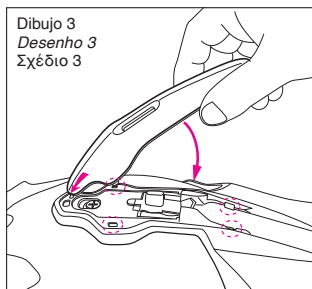
Για να αφαιρέσετε το γείσο, αφαιρέσατε τις βίδες του γείσου που βρίσκονται στα δεξιά, αριστερά και κέντρο. Το ελαστικό μέρος (σχέδιο 2) είναι σταθερά τοποθετημένο στην εσωτερική πλευρά, στο κέντρο του γείσου. Προσέξτε μην το χάσετε.



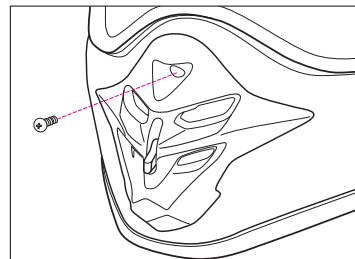
Para montar la visera, Ajustar los tres tornillos de la visera (el corto en el centro), insertar el gancho de la de la parte trasera de la tapa de la visera como se muestra en la figura 3 y presionar los 4 ganchos hasta notar un clic. Si no hacen clic fácilmente, colocar correctamente el lado derecho o el izquierdo.

Para colocar a pala, aperte os três parafusos (o pequeno do meio), ponha o gancho da parte de trás da tapa como indicado no desenho 3 e carregue sobre os 4 ganchos até cliquar. Se cliquarem com dificuldade carregue antes do lado direito ou do lado esquerdo em primeiro.

Όταν τοποθετείτε το γείσο, σφίξτε τις 3 βίδες του γείσου (η κοντή στο κέντρο), βάλτε το γάντζο του πίσω μέρους του γείσου όπως στο σχέδιο 3 και πιέσατε τα 4 κρεμαστάρια μέχρι να κουμπώσουν. Εάν δεν κουμπώνουν εύκολα, βάλτε πρώτα την δεξιά ή αριστερή πλευρά.



DESMONTAR / MONTAR LA ENTRADA DE AIRE NASAL Retirar / Colocar a Ventilação Baixa ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΜΥΤΗΣ

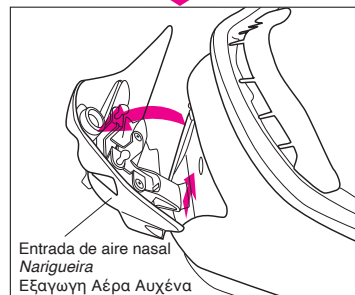


Para desmontar la entrada de aire, desmontar el tornillo colocado en la parte superior de la entrada, tirar de la parte superior i desmontar levantándola un poco como en el dibujo.

Para montar la entrada de aire, enganchar la parte inferior de la entrada en al casco y fijar los 2 lados de la entrada. Fijar los lados es fácil cuando lo haces desde la parte interior. Finalmente colocar el tornillo de la parte superior de la entrada.

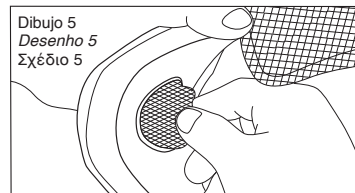
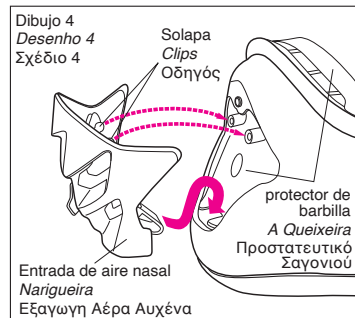
Para retirar a ventilação baixa, retire o parafuso situado em cima da ventilação, levante a parte superior e retire a ventilação subindo-a um pouco como indicado no desenho.

Para colocar a ventilação baixa, ponha a parte baixa da ventilação sobre o capacete e carregue sobre as duas fendas da ventilação. A ventilação baixa será mais fácil a instalar se agarrar a queixeira pelo meio. E aperte o parafuso do cima da ventilação.



Όταν αφαιρείτε το κάλυμμα μύτης, αφαιρέσατε τη βίδα που βρίσκεται στο πάνω μέρος του καλύμματος μύτης, τραβήξτε το πάνω μέρος και αφαιρέσατε το κάλυμμα μύτης, σηκώνοντας το λίγο, όπως φαίνεται στο σχέδιο.

Όταν τοποθετείτε το κάλυμμα μύτης, κρεμάστε το κάτω μέρος του καλύμματος μύτης στο κράνος και τοποθετήστε τους 2 οδηγούς του καλύμματος μύτης. Είναι ευκολότερο να τοποθετήσετε τους οδηγούς κρατώντας από το εσωτερικό μέρος του σαγονιού. Στο τέλος, σφίξτε τη βίδα στο πάνω μέρος του καλύμματος μύτης.



*El filtro instalado en el interior de la entrada de aire puede ser desmontado desde dentro como en el dibujo 5, lavado con agua, secado y vuelto a montar cuando esté sucio.

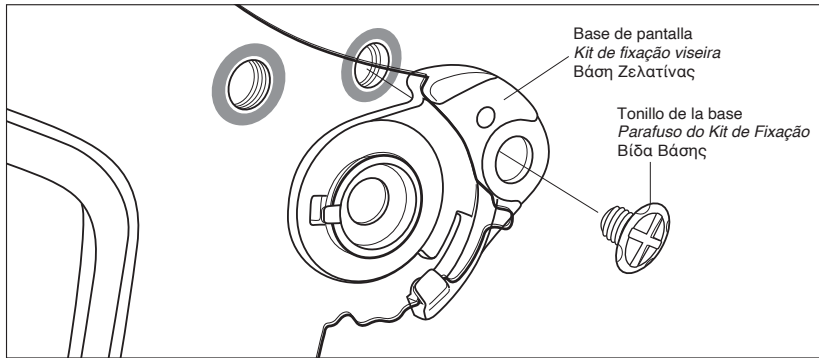
**O filtro da ventilação pode ser retirado pelo meio da queixeira, ver no desenho 5. O filtro pode ser limpo com água, secado e voltar a ser utilizado.*

*Το φίλτρο της μύτης που είναι τοποθετημένο στο κάλυμμα μύτης, μπορεί να αφαιρεθεί από την εσωτερική πλευρά του προστατευτικού σαγονιού, όπως φαίνεται στο σχέδιο 5, πλένεται με νερό, και τοποθετείται στεγνό, σε περίπτωση που λερωθεί.

DESMONTAJE / MONTAJE DE LA PANTALLA Y DE LA BASE DE PANTALLA

Retirar / Montar a Viseira e o Kit de Fixação

ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ



Con la viseira montada, abrir completamente la pantalla. Desmontar la viseira. Desmontar los tornillos de la base para desmontar la pantalla y la base al mismo tiempo. Finalmente, desmontar la base de la pantalla desenganchando los ganchos A y B.

Montar la pantalla, primero montar la base en la pantalla. Ajustar la parte dentada de la pantalla en el gancho B como en el dibujo y ajustar el gancho A de la base en la pantalla. Entonces, montar la base en el casco con los tornillos y la pantalla abierta completamente. Asegurarse de que la pantalla de que la pantalla ajusta correctamente con el ribete de goma al cerrarla. Finalmente montar la viseira.

***Utilizando el casco con la viseira sin la pantalla, asegurarse de montar la base de pantalla y la viseira.**

***La pantalla y la base de pantalla no son intercambiables con otras pantallas o bases de pantalla.**

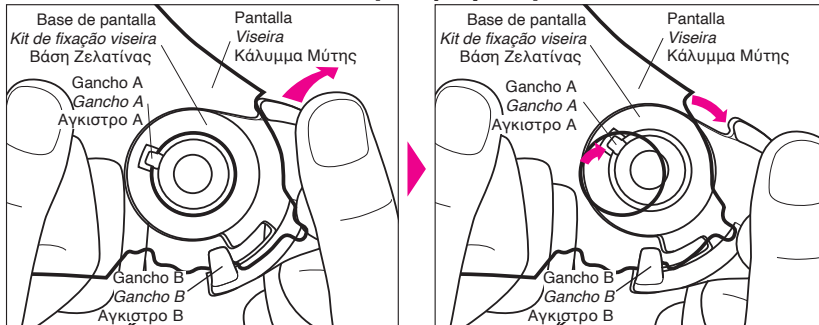
Uma vez a pala totalmente colocada, abre inteiramente a viseira. Retire a pala como indicado no capítulo "retirar e colocar a pala". Retire o parafuso do kit de fixação (ver desenho da esquerda) e retire o kit de fixação bem como a viseira ao mesmo tempo. Afaste o kit de fixação para retirar os ganchos A e B.

Para voltar a por a viseira, é preciso colocar correctamente o kit de fixação sobre ela. Ajuste a parte da viseira no gancho B e ponha o kit de fixação do lado gancho A sobre a viseira. Depois fixe o kit de fixação sobre o capacete com o parafuso do kit e abre completamente a viseira. Assegure-se que a viseira toque correctamente a junta da viseira. E coloque a viseira.

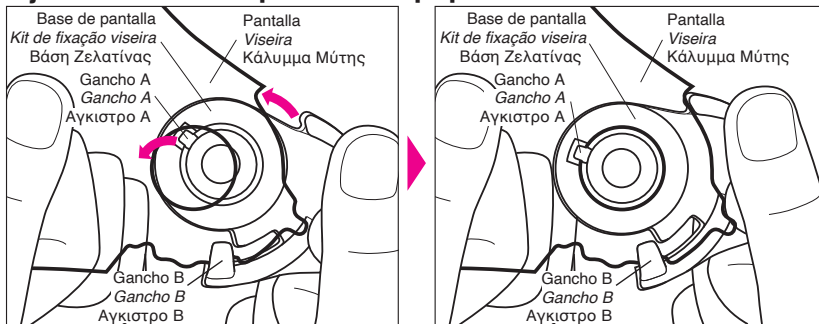
***Se desejar usar o capacete só com a pala, sem a viseira, será preciso colocar na mesma o kit de fixação da viseira.**

***A viseira e o kit de fixação não se combinam com outras viseiras ou outros kits de fixação.**

Desmontar / Retirar / Για την Αφαίρεση



Fijar / Fixar / Για την Τοποθέτηση



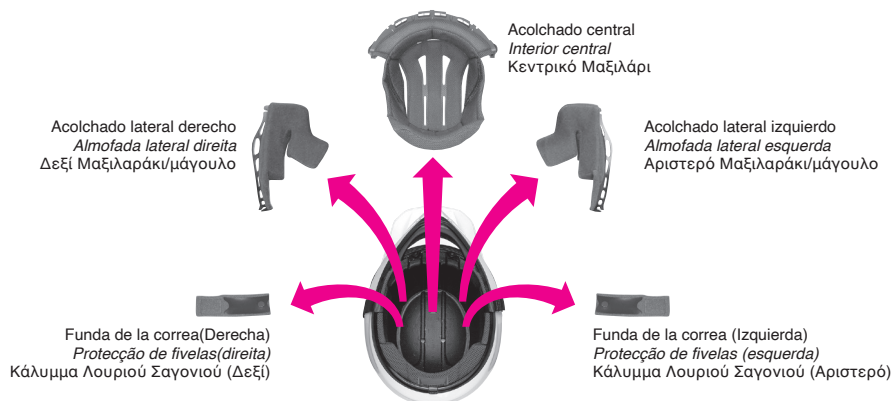
Με το σύνολο τοποθετημένο, ανοίξτε τελείως τη ζελατίνα. Αφαιρέστε το σύνολο όπως στην "αφαίρεση/τοποθέτηση του Γείσου". Αφαιρέστε τη βίδα της βάσης όπως στο σχέδιο αριστερά, για να αφαιρέσετε τη βάση της ζελατίνας και τη ζελατίνα μαζί. Στο τέλος, αφαιρέστε τη βάση της ζελατίνας απαγκιστρώνοντας τα αγκίστρα A και B.

Κατά τη τοποθέτηση, τοποθετείστε πρώτα τη βάση της ζελατίνας στη ζελατίνα. Ρυθμίστε το οδοντωτό μέρος της ζελατίνας στο αγκίστρο B όπως στο σχέδιο και τοποθετείστε τη βάση της ζελατίνας απαγκιστρώνοντας τα αγκίστρα A στη ζελατίνα. Μετά, τοποθετείστε τη βάση στο κράνος, με τη βίδα βάσης και ανοίξτε τη ζελατίνα τελείως. Βεβαιωθείτε ότι η ζελατίνα εφάπτεται κατάλληλα στη τσιμουχά του παραθύρου. Τέλος, ξανατοποθετείστε το γείσο.

***Αν χρησιμοποιήσετε το γείσο χωρίς τη ζελατίνα, βεβαιωθείτε να τοποθετήσετε τη βάση της ζελατίνας και μετά τοποθετείστε το γείσο.**

***Η ζελατίνα και η βάση της ζελατίνας δέν είναι εναλλάξιμα με άλλες ζελατίνες και βάσεις ζελατίνας**

INTERIORES DESMONTABLES (SISTEMA Q.R.I.P.) AS PARTES INTERIORES DESTACÁVEIS (Q.R.I.P. SYSTEM) ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΜΕΡΗ(ΣΥΣΤΗΜΑ Q.R.I.P.)



*Ponerse el casco asegurándose de tener bien fijados los acolchados.

**Ponha o capacete com o interior colocado.*

*Φορέστε το κράνος με τα εσωτερικά μέρη τοποθετημένα ασφαλώς.

Todos los interiores de este casco son completamente desmontables y lavables. Desmontar o montar estas partes siguiendo las siguientes instrucciones.

Todas as partes do capacete são amovíveis e laváveis. Retire ou fixe essas partes seguindo o esquema abaixo mencionado.

Όλα τα εσωτερικά μέρη αυτού του κράνους είναι αποσπώμενα και πλενώμενα. Αφαιρέστε ή τοποθετήστε αυτά τα μέρη εν αναφορά στο ανωτέρω διάγραμμα.

*Seguir los pasos en orden del 1 al 6 cuando desmonte las piezas. Desmontar los laterales: Diagrama 1 al 3
Desmontar las fundas de las correas: Diagrama 4 Desmontar el acolchado central: Diagramas 5 y 6

**Seguindo a ordem de 1 até 6 para destacar as diferentes partes. Separar as almofadas: esquema 1 até 3
Separar as proteções de fivelas: esquema 4 Separar o interior central: esquema 5 e 6*

*Ακολουθήστε τα βήματα με τη σειρά από το 1 στο 6, των διαγραμμάτων, όταν αφαιρείτε αυτά τα μέρη. Αφαιρώντας τα μαξιλαράκι/μάγουλα: Διάγραμμα 1 έως 3. Αφαιρώντας τα καλύμματα λουριών: Διάγραμμα 4 Αφαιρώντας το κεντρικό μαξιλάρι: Διαγράμματα 5 & 6.

Existen varias tallas de acolchados interiores. Cuando las cambie, asegúrese de seleccionar la talla apropiada ala talla de su casco. El ajuste perfecto se consigue utilizando acolchados opcionales.

Existem tamanhos diferentes para as partes interiores. Quando as substituir, tenha cuidado na escolha do bom tamanho para o seu capacete. Pode colocar almofadas mais ou menos espessas se desejar ajustar o seu capacete.

Υπάρχουν ποικιλίες μεγεθών των εσωτερικών μερών. Όταν τα αλλάξετε, βεβαιωθείτε να επιλέξετε το κατάλληλο μέγεθος, για το μέγεθος του κράνους σας. Η ακριβής ρύθμιση της εφαρμογής, μπορεί να γίνει με αλλαγή απο προαιρετικά μαξιλαράκια.

■Tamaños normales / Tamanhos de almofadas padrão / Στάνταρ μεγέθη μαξιλαριών

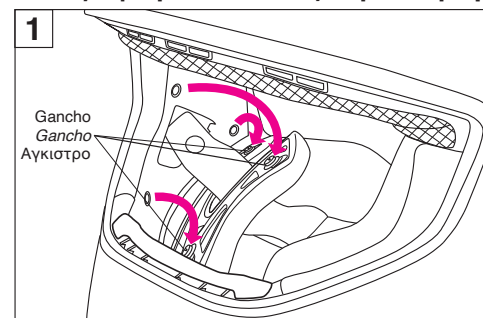
Tamaño del casco/Tamanho de capacete /Μέγεθος κράνους	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Acolchado central/Interior central /Κεντρικό Μαξιλάρι	XS13	XS9	M13	M9	L9	XL9	XL5
Acolchado lateral derecho/Almofada lateral /Μαξιλαράκι/μάγουλο	Std	39	35	39	35	35	31
	OP	43/39/35/31					

COMO DESMONTAR LOS INTERIORES ΠΩΣ COMO RETIRAR O INTERIOR ΠΩΣ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

■Como desmontar los acolchados laterales

■Como retirar as almofadas

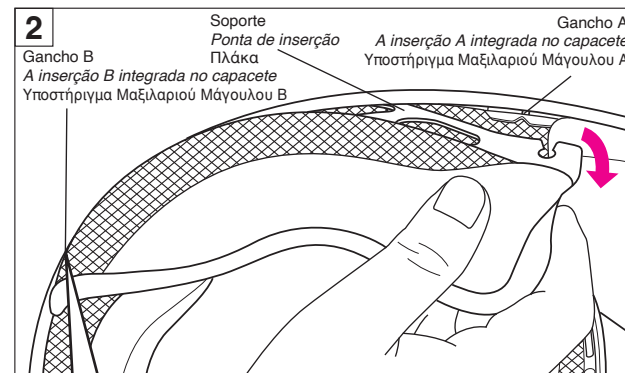
■Πώς αφαιρείτε τα Μαξιλαράκια/μάγουλα



Tirar del acolchado hasta soltar los 3 corchetes.

Puxe cada almofada para o interior para a libertar dos seus três ganchos.

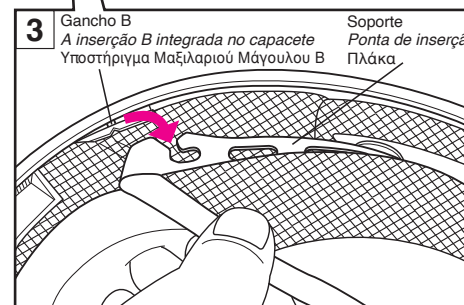
Τραβήξτε κάθε μαξιλαράκι προς τα μέσα για να το απελευθερώσετε απο τα 3 κουμπιά.



Entonces, desmontar la parte inferior del acolchado lateral (soporte) de los ganchos AB.

E separe a parte baixa da almofada das inserções A e B.

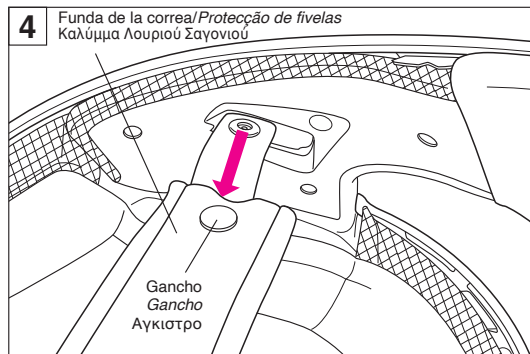
Μετά, αποσυνδέστε το χαμηλότερο μέρος της πλάκας του μάγουλου απο το υποστήριγμα του μάγουλου AB.



■ Como desmontar las fundas de la correa

■ Como retirar a Protecção da Fivela

■ Πώς Αφαιρείτε τα Καλύμματα Λουριών



Después de desmontar los acolchados laterales, desenganchar los corchetes y tirar de la funda de la correa.

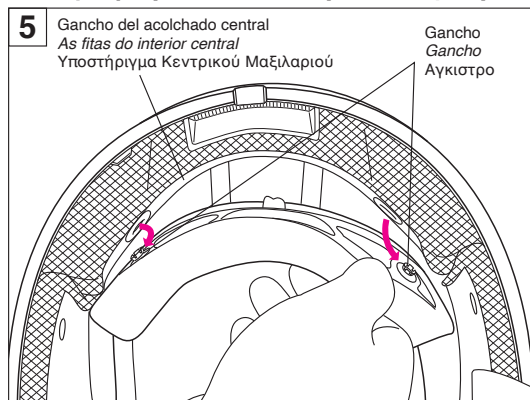
Após ter retirado a almofada, retire a pressão da protecção da fivela e retire a fivela.

Αφού αφαιρέσετε τα μαξιλαράκια, ξεκουμπώστε τα καλύμματα των λουριών σαγονιού.

■ Como desmontar el acolchado central.

■ Como retirar o interior central

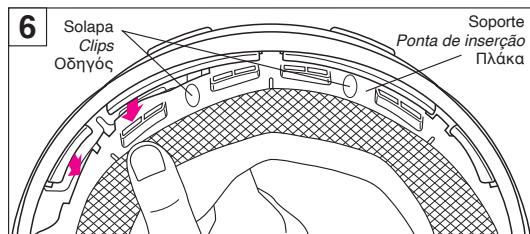
■ Πώς Αφαιρείτε το Κεντρικό Μαξιλάρι



Desmontar la parte trasera del acolchado central, Desmontar los dos ganchos de las abrazaderas del acolchado central.

Para retirar as fitas de trás do interior central, puxe as duas pressões.

Για να αφαιρέσετε το πίσω μέρος του κεντρικού μαξιλαριού, ξεκουμπώστε τα δύο κουμπιά του υποστηρίγματος του κεντρικού μαξιλαριού.



Tirar del soporte del acolchado central.

Puxe pela parte frontal do interior e retire-a.

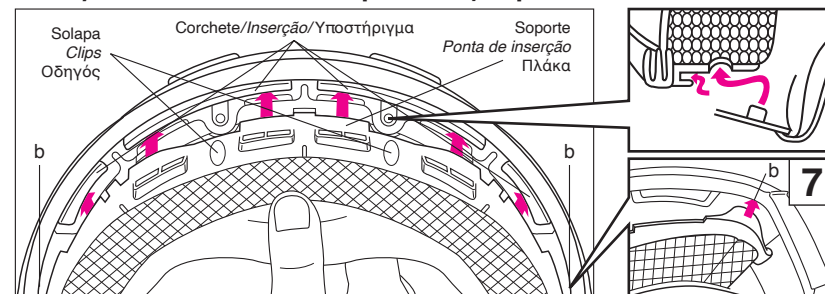
Κρατήσατε κοντά στη πλάκα και τραβήξτε τη πλάκα προς τα έξω.

COMO FIJAR LOS INTERIORES COMO FIXAR O INTERIOR ΠΩΣ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

● Como fijar el acolchado central.

● Como fixar um interior central

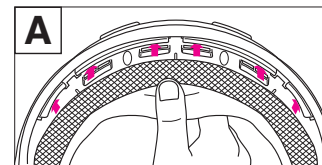
● Πώς Τοποθετείτε το Κεντρικό Μαξιλάρι



Colocar el acolchado central y enganchar la solapa en la parte frontal en los dos puntos. Entonces insertar los extremos derecho e izquierdo en los huecos (b) como se muestra en el dibujo 7.

Passe a parte frontal da almofada em frente às inserções e insira as duas pressões. E volte para dentro as duas pontas, como indicado no desenho 7.

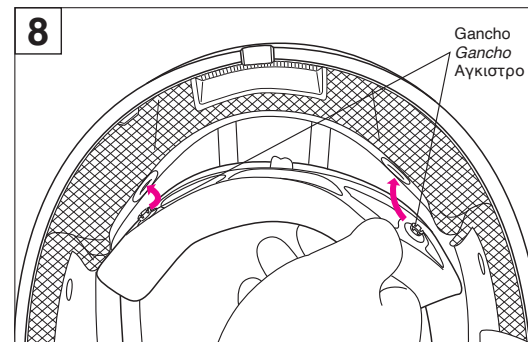
Γλυστήρασε το μαξιλάρι κατά μήκος του υποστηρίγματος κεντρικού μαξιλαριού και αγκισρώσατε τον οδηγό της πλάκας στο εμπρός μέρος του υποστηρίγματος στα δύο σημεία. Μετά, βάλτε το δεξί και αριστερό άκρο της πλάκας μέσα στο κενό (b) όπως φαίνεται στο σχέδιο 7.



Asegurarse de que la parte frontal del soporte queda fijada como se muestra en el diagrama A.

Assegure-se que a parte frontal da almofada esteja bem fixada como mostrado no esquema A.

Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα στο εμπρός μέρος του μαξιλαριού είναι τοποθετημένη όπως φαίνεται στο διάγραμμα A.



Entonces, enganchar los dos puntos de la parte trasera hasta que hagan un clic.

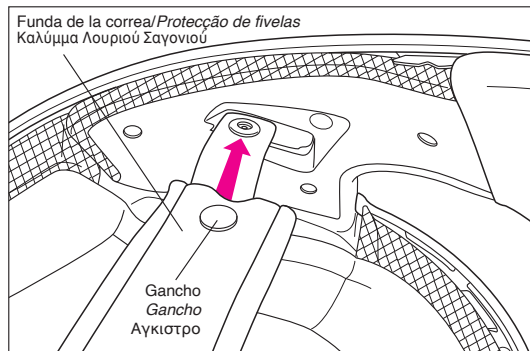
Depois, carregue nas pressões de trás até cliquarem.

Μετά, κουμπώσατε στα δύο σημεία στο πίσω μέρος του κεφαλιού, μέχρι να κάνει "κλικ"

● Como montar las fundas de las correas

● Como fixar a protecção de fivelas

● Πώς Τοποθετείτε τα Καλύμματα Λουριών Σαγονιού.



Instalar una nueva cobertura de la correa del mentón (lo mismo a la derecha que a la izquierda). Apretar hasta que haga "clic".

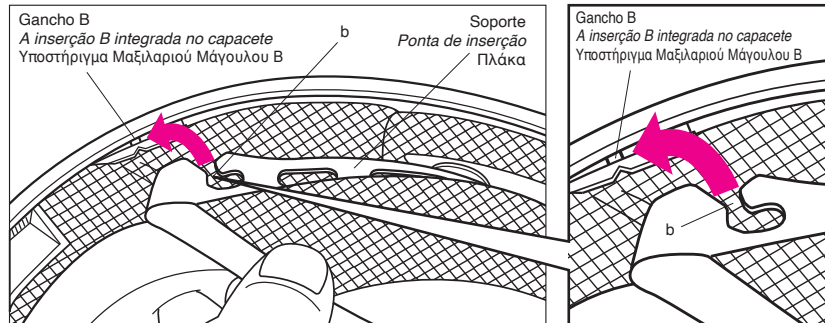
Colocar uma protecção da correa do queixo (igual para direita e esquerda) antes de colocar a almofada facial. Encaixe o gancho até ouvir o click.

Βάλτε το κάλυμμα στο λουράκι (τόσο δεξιά όσο και αριστερά) πριν τοποθετήσετε το πλαϊνό μαξιλαράκι. Πιέστε τα κλιπς μέχρι να κουμπώσουν.

● Como montar los acolchados laterales Πώς

● Como fixar as almofadas

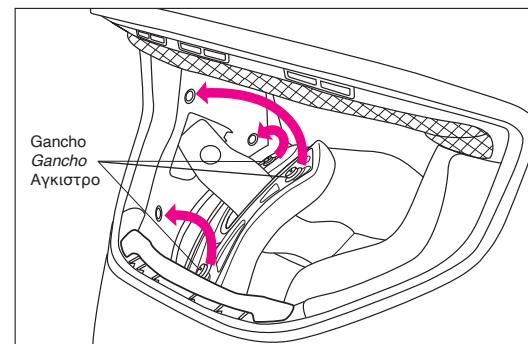
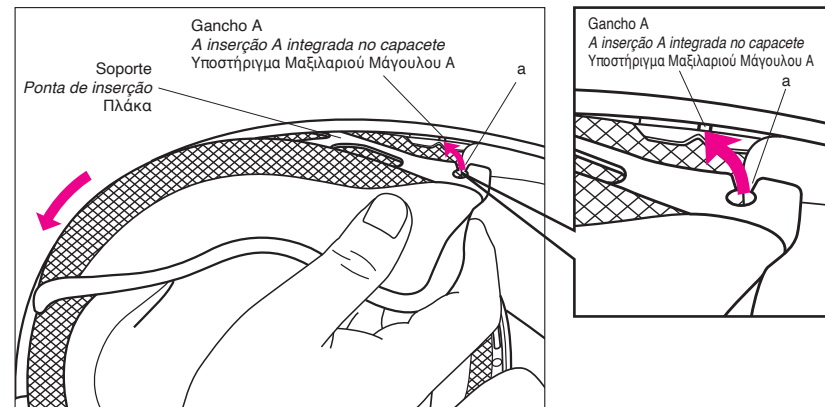
● Πώς Τοποθετείτε τα Μαξιλαράκια στα Μάγουλα.



Primero identificar el derecho y el izquierdo. Pasar la correa através de los agujeros del acolchado. Entonces presionar la parte "b" de la parte trasera en el gancho B del acolchado. Después, presionar la parte "a" del soporte contra la parte delantera A del acolchado lateral e insertarla en el hueco entre la calota y el forro.

Identifique o lado esquerdo e o lado direito. Passe a fivela pela almofada. Passe a parte "b" da extremidade da ponta de inserção da almofada na inserção da maxila. Faça igual com a parte "a".

Πρώτα, αναγνωρίσατε το δεξί και το αριστερό. Περάσατε το λουρί ανάμεσα απο την τρύπα του μαξιλαριού. Μετά, πιέσατε το τμήμα "b" στο πίσω άκρο της πλάκας στο υποστήριγμα του μαξιλαριού B. Μετά, πιέσατε το τμήμα "a" του εμπρός άκρου της πλάκας στο εμπρός άκρο του υποστηρίγματος του μαξιλαριού A και βάλτε μέσα στο κενό μεταξύ του κελύφους και του απορροφητικού στρώματος.



Enganchar los tres puntos. Presionar la parte superior de los ganchos desde el acolchado hasta notar el clic.

Agarre as três pressões carregando fortemente até cliquar.

Κουμπώσατε σε τρία σημεία. Πιέσατε το πάνω μέρος των κουμπιών απο την πλευρά του μαξιλαριού μέχρι να κάνουν "κλικ".

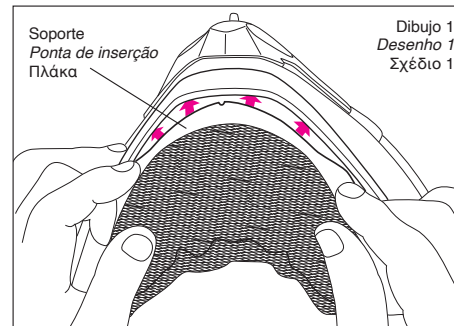
⚠️ ADVERTENCIA
⚠️ ATENÇÃO
⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Desmontar la visera antes de conducir a altas velocidades. Nunca conducir a altas velocidades con la visera, de otro modo se vería afectada la estabilidad por el aire circulante.
2. Antes de utilizar el casco asegúrese que los 3 tornillos de la visera están apretados y la tapa de la visera está fijada firmemente. Si no es así se puede desprender durante la conducción.
3. Cuando este montando o desmontando los ganchos de los acolchados hacerlo cuidadosamente, esto es esencial para fijar los ganchos hasta notar los clics.
4. Limpiar las partes del casco con una solución de jabón neutro y agua, aclarar bien y secar con un trapo suave. Cuando lave esas piezas hágalo a mano o póngalo en una bolsa de red si lo hace a máquina. Utilizar solamente agua pasando un paño y dejar secar al aire. Limpiar las espumas interiores de los acolchados con un paño húmedo o con jabón neutro. No utilizar nunca ningún líquido abrasivo, gasolinas, disolventes etc.
5. Asegurarse siempre de que todos los acolchados están montados antes de utilizar el casco!

1. Retirar a pala antes de andar a velocidades maximas. Nunca ande com a pala em alta velocidade, porque a estabilidade da condução seria afectada.
2. Antes de usar o capacete, assegure-se de que os parafusos situados á direita, esquerda e no meio da pala estejam bem apertados e de que a tapa parafuso da viseira esteja bem colocada. Senão poderá perdê-los ao andar.
3. Quando colocar ou retirar o interior do capacete é preciso fazê-lo suavemente e mantê-lo perto dos ganchos, é essencial voltar a colocar os ganchos correctamente correctamente até cliquer.
4. Limpe o capacete e as peças com um produto neutro e água, enxague correctamente, seque com um tecido suave. Quando lavar as peças, lave-as à mão ou ponha-as dentro de uma rede de protecção que possa ir à maquina de lavar. Use a água só para a lavagem, limpe com um trapo seco e deixe secar à sombra. Nunca usa benzine, nem diluente, nem petróleo ou outros produtos agressivos.
5. Verifique sempre que o interior central e as almofadas laterais estejam bem atadas antes de utilizar o seu capacete!

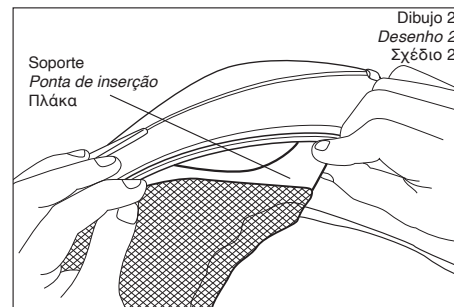
1. Αποσυαρμολογήστε το γέισο όταν θέλετε να οδηγήσετε με μεγάλη ταχύτητα. Μην τρέχετε ποτέ με μεγάλη ταχύτητα με γέισο. Ο ενάντιος αέρας μειώνει τη σταθερότητα.
2. Πρίν φορέσετε το κράνος βεβαιωθείτε ότι οι βίδες που βρίσκονται στο δεξί, αριστερό και κέντρο του γέισου είναι σφιγμένες ασφαλώς και ότι το καπάκι του γέισου είναι τοποθετημένο σταθερά. Διαφορετικά, μπορεί να αποσπασθούν κατά τη διάρκεια της οδήγησης.
3. Όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε τα άγκιστρα, κουμπιά και οδηγούς των εσωτερικών μαξιλαριών, κρατείστε κοντά στο άγκιστρο, κουμπί ή οδηγό και να το κάνετε προσεκτικά. Είναι απαραίτητο να τοποθετείτε το άγκιστρο, το κουμπί ή τον οδηγό μέχρι να κάνει "κλικ".
4. Καθαρίζετε τα μέρη του κράνους με διάλυμα απο ουδέτερο απορρυπαντικό και νερό. Να ξεπλένετε καλά και να στεγνώνετε με μαλακό πανί. Όταν πλένετε αυτά τα μέρη, πλένετε στο χέρι, ή να τα τοποθετείτε στα δικτυωτά σακουλάκια σε περίπτωση που πλένετε στο πλυντήριο. Να χρησιμοποιείτε μόνο νερό για καθαρίσμα, σκουπίζετε με στεγνό πανί και στεγνώνετε με φυσικό τρόπο στη σκιά. Σκουπίζετε τον αφρό ουρεθάνης κάτω από τα μαξιλάρια με πανί, βρεγμένο από νερό ή ουδέτερο απορρυπαντικό. Μήν χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικά, πετρελαιοειδή, ή άλλο είδος σκληρού καθαριστικού.
5. Να βεβαιώνετε πάντα ότι το κεντρικό μαξιλάρι και τα μαξιλαράκια στα μάγουλα είναι τοποθετημένα, πρίν να χρησιμοποιήσετε το κράνος σας!

Colocación de la barbillera
Colocar a cortina queixal
Τοποθέτηση του προστατευτικού πηγουνιού

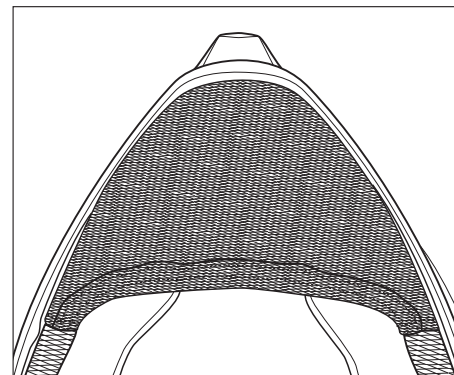


Fija la pestaña de la barbillera en la parte delantera central del casco, e introduce la pestaña en el hueco entre la calota y el forro interior, como se ve en el dibujo 1. Insertar las pestañas de ambos lados, derecho e izquierdo, de la misma forma como se muestra en el dibujo 2.

Fixar a parte central do Chin Curtain ao centro da zona do queixo do capacete e certificar-se de que ele é introduzido no intervalo entre o casco do capacete e o forro, conforme indicado no desenho 1. Introduzir do mesmo modo as partes direita e esquerda do Chin Curtain conforme indicado no desenho 2.



Βάλτε το κεντρικό τμήμα της πλάκας του αντιανεμικού στο κέντρο εμπρός του κράνους και εισάγετε την πλάκα στο κενό ανάμεσα στο κέλυφος και το απορροφητικό υλικό, όπως στο σχήμα 1. Εισάγετε με τον ίδιο τρόπο τις πλάκες στη δεξιά και αριστερή πλευρά, όπως φαίνεται στο σχήμα 2.



*No sujetar por estas partes cuando se transporte el casco, porque pueden desengancharse o romperse.

*NÃO segure o capacete pelas peças moveis do mesmo pois podem soltar-se ou partir.

*Όταν κρατάτε το κράνος στο χέρι, μη το πιάνετε από τμήματά του τα οποία μπορούν να φύγουν από τη θέση τους ή να σπάσουν.